

# NEO TOOLS



04-719





(pl) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA .....	4
(en) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS .....	5
(uk) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ .....	6
(ro) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE .....	8
(hu) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA .....	9
(it) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI .....	10
(fr) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES .....	12
(de) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG .....	13
(ru) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ .....	15
(cs) PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU .....	16
(sk) PŘEKLAD PŮVODNÝCH NÁVODOV .....	18
(hr) PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA .....	19
(lt) ORIGINALŲJŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS .....	20
(lv) ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS .....	22
(sl) PREVOD IZVIRNIH NAVODIL .....	23
(bg) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ .....	24
(sr) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА .....	26
(el) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ .....	27
(nl) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES .....	29
(pt) TRADIÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS .....	30
(es) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES .....	32
(et) ORIGINAALJUHENDITE TÖLGE .....	33

(pl)  
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA

Klucz udarowy

04-719

**UWAGA** Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dostarczone wraz z tym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie wszystkich poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne obrażenia.

**Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.**

- Trzymać elektronarzędzie za izolowane powierzchnie chwytne podczas wykonywania czynności, w których element mocujący może stykać się z ukrytym przewodem lub własnym przewodem. Element mocujący, stykający się z przewodem pod napięciem, może spowodować, że odsoniote metalowe części elektronarzędzia znajdują się pod napięciem i mogą spowodować porażenie operatora prądem elektrycznym.

**UWAGA!** Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń.

Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szczałkowe doznania urazów podczas pracy.

**OPIS ZASTOSOWANYCH PIKTOGRAMÓW**



1. Przeczytaj dokładnie instrukcje obsługi
2. Używaj środki ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maskę przeciwpyłową)
3. Druga klasa ochronności
4. Nie wyrzucać z odpadami domowymi
5. Urządzenie spełnia wymogi przepisów Unii Europejskiej.
6. Znak certyfikacji EAC.
7. Znak certyfikacji rynku ukraińskiego.

**OPIS ELEMENTÓW GRAFICZNYCH**

Poniższa numeracja odnosi się do elementów przedstawionych na rysunkach:

1. Trzpień do mocowania nasadki
2. Przelącznik kierunku obrotów
3. Włącznik
4. Rękojeść
5. Szczotki

**OZNACZENIA NA URZĄDZENIU**



- RRRR -rok produkcji
- MM -miesiąc produkcji
- Y -oznaczenie dodatkowe
- XXXXX -numer seryjny
- NNN -oznaczenie dodatkowe

**OPIS URZĄDZENIA**

Klucz udarowy jest elektronarzędziem zasilanym napięciem 230 V/50Hz. Napęd stanowi silnik prądu zmiennego wraz z przekładnią planetarną. Konstrukcja elementów klucza zapewnia długotrwałość użytkowania. Uchwyt klucza pozwala na montaż nasadek o różnych długościach, które mają uchwyty o przekroju kwadratowym o rozmiarze 1/2". Mechanizm odpowiedzialny za wysoki moment obrotowy generuje go w postaci chwilowego uderzenia obwodowego, a oddziaływanie urządzenia na ręce operatora podczas wkręcania jest niewielkie.

Klucz przeznaczony jest do użytku ogólnego przy pracach związanych z obsługą np. pojazdów samochodowych, przy czynnościach montażowych i naprawczych.

Nie wolno używać elektronarzędzia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

**ZAWARTOŚĆ**

- Klucz udarowy 1 szt.
- Nasadki 17,19,21,22 4 szt.
- Instrukcja obsługi 1 szt.

**OBSŁUGA URZĄDZENIA**

**Włączanie / wyłączanie**

Urządzenie włącza się poprzez naciśnięcie włącznika (3) i wyłącza poprzez zwolnienie nacisku.

**Kierunek obrotów**

- Przelącznik kierunku obrotów (2) znajduje się nad włącznikiem.
- Zmiana kierunku obrotów prawo/lewo.
  - z prawej strony – obroty w prawą stronę - dokrecanie
  - z lewej strony – obroty w lewą stronę - odkrecanie
- Przelącznik wyposażony jest w mechanizm blokady uniemożliwiający jego przypadkowe wciśnięcie w czasie pracy wrzeciona. Gdy przelącznik jest w pozycji środkowej, włącznik jest zablokowany.

**Montaż narzędzia roboczego**

Uwaga: przed montażem narzędzia należy upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.

Wsunąć do oporu nasadkę odpowiedniego rozmiaru na uchwyt narzędziowy (1) aż do słyszalnego zaskoczenia. Sprawdzić, czy nasadka jest właściwie osadzona pociągając lekko za nasadkę.

Uwaga: stosować jedynie nasadki o odpowiedniej wielkości gniazda. W razie potrzeby użyć adaptera do nasadek.

**KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE**

- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
- Do czyszczenia nie należy stosować wody lub innych cieczy.
- Elektronarzędzie należy czyścić za pomocą suchego kawałka tkaniny lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Nie należy używać żadnych środków czyszczących lub rozpuszczalników, gdyż mogą one uszkodzić części wykonane z tworzywa sztucznego.
- Regularnie należy czyścić szczeliny wentylacyjne w obudowie silnika, aby nie dopuścić do przegrzania urządzenia.
- Elektronarzędzie zawsze należy przechowywać w miejscu suchym, niedostępnym dla dzieci.
- Uwaga: wszelkiego rodzaju usterki powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta.

**DANE ZNAMIONOWE**

Klucz udarowy 04-719	
PARAMETR	WARTOŚĆ
Napięcie zasilania	230 V AC
Częstotliwość zasilania	50Hz
Moc znamionowa	450W
Zakres prędkości obrotowej bez obciążenia	0-3000 min <sup>-1</sup>
Maksymalna częstotliwość uderu	4000 BPM
Uchwyt narzędziowy	1/2"
Max. moment obrotowy (dokrecanie / odkrecanie)	180 / 350 Nm
Klasa ochronności	II
Stopień ochrony IP	IPX0
Masa	2,2 kg
04-719 oznacza zarówno typ oraz określenie maszyny	

**DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ**

Poziom ciśnienia akustycznego (A)	L <sub>PA</sub> = 104,6 dB (A) K=5dB
Poziom mocy akustycznej (A)	L <sub>WA</sub> = 112,6 dB (A) K=5dB
Wartość przyspieszeń drgań	a <sub>h</sub> = 19,433 m/s <sup>2</sup> K=1,5

**Informacje na temat hałasu i wibracji**

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L<sub>PA</sub> oraz poziom mocy akustycznej L<sub>WA</sub> (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyspieszeń drgań a<sub>h</sub> (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L<sub>PA</sub>, poziom mocy akustycznej L<sub>WA</sub> oraz wartość przyspieszeń drgań a<sub>h</sub> zostały zmierzone zgodnie z normą EN 62841-1. Podany poziom drgań a<sub>h</sub> może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

**Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy jest włączone ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.**

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

#### OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

#### GWARANCJA I SERWIS

**Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej do produktu Karcie Gwarancyjnej.**

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail [bok@gtxservice.com](mailto:bok@gtxservice.com)

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej [gtxservice.com](http://gtxservice.com)

Zeskanuj QR kod i wejdź na [gtxservice.com](http://gtxservice.com)

**GTX SERVICE**  
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



#### Deklaracja zgodności WE

**Producent:** GTX Poland Sp. Z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4  
02-285 Warszawa

**Wyrób:** Klucz Udarowy

**Model:** 04-719

**Nazwa handlowa:** NEO TOOLS

**Numer seryjny:** 00001 + 99999

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

**Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE**

**Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE**

**Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywa 2015/863/UE**

Oraz spełnia wymagania norm:

**EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-2:2014**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-**

**2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A:2021**

**EN IEC 63000:2018**

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Lukawiecki Hubert

Pełnomocnik ds. dokumentacji technicznej GTX Poland

Warszawa, 2024-04-22

(en)  
**TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS**  
**Impact wrench**

04-719

**CAUTION** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications supplied with this power tool. Failure to follow all the instructions below may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Keep all warnings and instructions for future reference.**

• **Hold the power tool by its insulated gripping surfaces when performing operations where the fastener may contact hidden wiring or the power cord itself.** A fastener contacting a live wire may cause exposed metal parts of the power tool to become live and may result in electric shock to the operator.

**CAUTION!** This device is intended for indoor use.

Despite the use of a design that is safe by its very nature, safety measures and additional protective measures, there is always a residual risk of injury during operation.

#### DESCRIPTION OF PICTOGRAMS USED



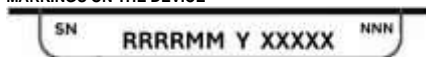
1. Read the operating instructions carefully
2. Use personal protective equipment (safety goggles, ear protectors, dust mask)
3. Class 2 protection
4. Do not dispose of with household waste
5. The device complies with European Union regulations.
6. EAC certification mark.
7. Ukrainian market certification mark.

#### DESCRIPTION OF GRAPHIC ELEMENTS

The numbering below refers to the components shown in the diagrams:

1. Shaft for attaching sockets
2. Rotation direction switch
3. Power switch
4. Handle
5. Brushes

#### MARKINGS ON THE DEVICE



RRRR -year of manufacture  
MM -month of manufacture  
Y -additional designation  
XXXXX -serial number  
NNN -additional marking

#### DESCRIPTION OF THE DEVICE

The impact wrench is a power tool operated at 230 V/50 Hz. It is driven by an AC motor with a planetary gearbox. The design of the wrench's components ensures long-term durability. The wrench handle allows for the fitting of sockets of various lengths, which have square shanks measuring 1/2". The mechanism responsible for the high torque generates it in the form of a momentary circumferential impact, and the impact of the tool on the operator's hand during tightening is minimal.

The wrench is intended for general use in tasks such as vehicle maintenance, as well as assembly and repair work.

Do not use the power tool for purposes other than those for which it is intended.

#### CONTENTS

- Impact wrench 1
- Sockets 17, 19, 21, 22 4

**OPERATING THE DEVICE**

**Switching on / off**

The device is switched on by pressing the switch (3) and switched off by releasing the pressure.

**Direction of rotation**

- The rotation direction switch (2) is located above the power switch.
- Changing the direction of rotation: clockwise/anti-clockwise.
  - from the right – clockwise rotation - tightening
  - on the left side – clockwise rotation - unscrewing
- The switch is equipped with a locking mechanism to prevent it from being pressed accidentally whilst the spindle is running. When the switch is in the middle position, the power switch is locked.

**Fitting the working tool**

Note: Before fitting the tool, ensure that the machine is switched off. Slide the correct-sized socket onto the tool holder (1) as far as it will go until you hear it click into place. Check that the socket is properly seated by pulling gently on it.

Note: Use only sockets with the correct socket size. If necessary, use a socket adapter.

**MAINTENANCE AND STORAGE**

- It is recommended that you clean the tool immediately after each use.
- Do not use water or other liquids for cleaning.
- Clean the power tool with a dry cloth or blow it clean with low-pressure compressed air.
- Do not use any cleaning agents or solvents, as these may damage plastic parts.
- Clean the ventilation slots in the motor housing regularly to prevent the tool from overheating.
- Always store the power tool in a dry place, out of reach of children.
- Note: any faults should be rectified by the manufacturer's authorised service centre.

**RATED DATA**

Impact wrench 04-719	
PARAMETER	VALUE
Supply voltage	230 V AC
Supply frequency	50 Hz
Rated power	450W
No-load speed range	0–3000 rpm
Maximum impact rate	4000 BPM
Tool holder	1/2"
Max. torque (tightening / loosening)	180 / 350 Nm
Protection class	II
IP rating	IPX0
Weight	2.2 kg

04-719 denotes both the type and designation of the machine

**NOISE AND VIBRATION DATA**

Sound pressure level	$L_{pA} = 104.6 \text{ dB(A) K=5}$ dB(A)
Sound power level	$L_{WA} = 112.6 \text{ dB(A) K=5}$ dB(A)
Vibration acceleration	$a_h = 19.433 \text{ m/s}^2 \text{ K=1.5}$ $\text{m/s}^2$

**Information on noise and vibration**

The noise emitted by the device is described by: the sound pressure level  $L_{pA}$  and the sound power level  $L_{WA}$  (where K denotes the measurement uncertainty). The vibrations emitted by the device are described by the vibration acceleration value  $a_h$  (where K denotes the measurement uncertainty).

The values given in this manual: the A-weighted sound pressure level  $L_{pA}$ , the A-weighted sound power level  $L_{WA}$  and the vibration acceleration value  $a_h$  have been measured in accordance with standard EN 62841-1. The vibration level  $a_h$  given may be used to compare equipment and for a preliminary assessment of vibration exposure.

The vibration level given is representative only of the device's basic applications. If the device is used for other applications or with other working tools, the vibration level may change. Insufficient or infrequent maintenance of the device will result in a higher vibration level. The reasons given above may lead to increased exposure to vibration throughout the entire working period.

To accurately estimate vibration exposure, account for periods when the device is switched off or when it is switched on but not in use. After carefully assessing all factors, the total vibration exposure may turn out to be significantly lower.

To protect the user from the effects of vibration, additional safety measures should be implemented, such as: regular maintenance of the equipment and tools, ensuring hands remain at a suitable temperature, and proper work organisation.

**ENVIRONMENTAL PROTECTION**



Electrically powered products must not be disposed of with household waste, but must be handed over for recycling at appropriate facilities. Information on recycling can be obtained from the product retailer or local authorities. Waste electrical and electronic equipment contains substances that are harmful to the environment. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland"), hereby informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, amongst other things, its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on Copyright and Related Rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90, item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the Manual in its entirety or any of its individual elements for commercial purposes without the express written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

**EC Declaration of Conformity**

**Manufacturer:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

**Product:** Impact Wrench

**Model:** 04-719

**Trade name:** NEO TOOLS

**Serial number:** 00001 to 99999

The product described above complies with the following documents:

**Machinery Directive 2006/42/EC**

**Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU**

**RoHS Directive 2011/65/EU, as amended by Directive 2015/863/EU**

And meets the requirements of the following standards:

**EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-2:2014**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A:2021**  
**EN IEC 63000:2018**

This declaration applies exclusively to the machine in the condition in which it was placed on the market and does not cover components added by the end user or subsequent modifications carried out by them. Name and address of the person resident or established in the EU authorised to prepare the technical documentation:

Signed on behalf of:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

Hubert Łukawiecki

Authorised representative for technical documentation, GTX Poland

Warsaw, 22 April 2024

(uk)  
**ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ**

**Ударний гайковий ключ**

**04-719**

**УВАГА Прочитайте всі попередження щодо безпеки, інструкції, ілюстрації та технічні характеристики, що додаються до цього електронного інструменту. Недотримання всіх наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.**

**Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.**

- Тримайте електронний інструмент за ізольовані поверхні рукоятки під час виконання операцій, під час яких крипильний елемент може торкнутися прихованої електропроводки або самого шнура живлення. Якщо крипильний елемент торкнеться дроту під напругою, відкриті металеві частини електронного інструменту можуть стати під напругою, що може призвести до ураження електричним струмом оператора.

**УВАГА! Цей пристрій призначений для використання у приміщенні.**

Незважаючи на використання конструкції, яка за своєю суттю є безпечною, а також на заходи безпеки та додаткові захисні заходи, під час роботи завжди існує залишковий ризик травмування.

#### ОПИС ВИКОРИСТАНИХ ПІКТОГРАМ



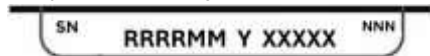
1. Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації
2. Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, навушники, пілозахисну маску)
3. Захист класу 2
4. Не викидайте разом із побутовими відходами
5. Пристрій відповідає нормам Європейського Союзу.
6. Знак сертифікації EAC.
7. Знак сертифікації для українського ринку.

#### ОПИС ГРАФІЧНИХ ЕЛЕМЕНТІВ

Нумерація нижче відповідає компонентам, показаним на схемах:

1. Вал для кріплення розеток
2. Перемикач напрямку обертання
3. Вимикач живлення
4. Ручка
5. Щітки

#### МАРКУВАННЯ НА ПРИСТРОЇ



- RRRR - рік виготовлення  
 MM - місяць виготовлення  
 Y - додаткове позначення  
 XXXXX - серійний номер  
 NNN - додаткове маркування

#### ОПИС ПРИСТРОЮ

Ударний гайковий ключ — це електроінструмент, що працює від мережі 230 В/50 Гц. Приводом служить асинхронний двигун з планетарною редукторною передачею. Конструкція деталей гайкового ключа забезпечує його довговічність. Рукоятка гайкового ключа дозволяє встановлювати головки різної довжини з квадратним хвостовиком розміром 1/2 дюйма. Механізм, що забезпечує високий крутний момент, створює його у вигляді короткочасного периферійного удару, а вплив інструменту на руку оператора під час затягування є мінімальним.

Гайковий ключ призначений для загального використання у таких завданнях, як технічне обслуговування автомобілів, а також монтажні та ремонтні роботи.

Не використовуйте електроінструмент для цілей, інших ніж ті, для яких він призначений.

#### ЗМІСТ

- Ударний гайковий ключ 1
- Головки 17, 19, 21, 22 4
- Інструкція з експлуатації 1

#### ЕКСПЛУАТАЦІЯ ПРИСТРОЮ

##### Увімкнення / вимкнення

Пристрій вмикається натисканням перемикача (3) і вимкається при відпусканні.

##### Напрямок обертання

- Перемикач напрямку обертання (2) розташований над вимикачем живлення.
- Зміна напрямку обертання: за годинниковою стрілкою/проти годинникової стрілки.
  - з правого боку – обертання за годинниковою стрілкою - закручування

- зліва – обертання за годинниковою стрілкою - відкручування

- Перемикач оснащений блокувальним механізмом, що запобігає випадковому натисканню під час роботи шпинделя. Коли перемикач знаходиться в середньому положенні, вимикач живлення заблоковано.

#### Встановлення робочого інструменту

Примітка: Перед встановленням інструменту переконайтеся, що верстат вимкнено.

Насуньте головку відповідного розміру на тримач інструменту (1) до упору, доки не почуєте клацання, що свідчить про її фіксацію. Перевірте, чи головка сидить надійно, обережно потягнувши за неї.

Примітка: Використовуйте лише головки відповідного розміру. За необхідності використовуйте перехідник для головок.

#### ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

- Рекомендується очищати інструмент одразу після кожного використання.
- Не використовуйте воду або інші рідини для очищення.
- Очистіть електроінструмент сухою ганчіркою або продуйте його стисненим повітрям низького тиску.
- Не використовуйте миючі засоби або розчинники, оскільки вони можуть пошкодити пластикові деталі.
- Регулярно очищайте вентиляційні отвори в корпусі двигуна, щоб запобігти перегріванню інструменту.
- Завжди зберігайте електроінструмент у сухому місці, недоступному для дітей.
- Примітка: будь-які несправності повинні усуватися в авторизованому сервісному центрі виробника.

#### ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Ударний гайковерт 04-719	
ПАРАМЕТР	ЗНАЧЕННЯ
Напруга живлення	230 V AC
Частота живлення	50 Hz
Номінальна потужність	450 W
Діапазон частоти обертання без навантаження	0–3000 об/хв
Максимальна частота ударів	4000 ударів/хв
Тримач інструменту	1/2"
Макс. крутний момент (затягування / відкручування)	180 / 350 Нм
Клас захисту	II
Рейтинг IP	IPX0
Вага	2,2 кг
04-719 позначає як тип, так і позначення машини	

#### ДАНИ ЩОДО ШУМУ ТА ВІБРАЦІЇ

Рівень звукового тиску	$L_{PA} = 104,6 \text{ дБ(A) K=5}$
Рівень звукової потужності	$L_{WA} = 112,6 \text{ дБ(A) K=5}$
Прискорення вібрації	$a_h = 19,433 \text{ м/с}^2 \text{ K=1,5}$

#### Інформація про шум і вібрацію

Шум, що випромінюється пристроєм, описується: рівнем звукового тиску  $L_{PA}$  та рівнем звукової потужності  $L_{WA}$  (де K позначає похибку вимірювання). Вібрації, що випромінюються пристроєм, описується значенням прискорення вібрації  $a_h$  (де K позначає похибку вимірювання).

Значення, наведені в цьому посібнику: рівень звукового тиску з А-зважуванням  $L_{PA}$ , рівень звукової потужності з А-зважуванням  $L_{WA}$  та значення прискорення вібрації  $a_h$  були виміряні відповідно до стандарту EN 62841-1. Наведений рівень вібрації  $a_h$  можна використовувати для порівняння обладнання та для попередньої оцінки впливу вібрації.

Наведений рівень вібрації є репрезентативним лише для основних застосувань пристрою. Якщо пристрій використовується для інших застосувань або з іншими робочими інструментами, рівень вібрації може змінитися. Недостатне або нерегулярне технічне обслуговування пристрою призведе до підвищення рівня вібрації. Наведені вище причини можуть призвести до збільшення впливу вібрації протягом усього робочого періоду.

**Для точної оцінки впливу вібрації слід враховувати періоди, коли пристрій вимкнений або увімкнений, але не використовуватися. Після ретельного аналізу всіх факторів загального впливу вібрації може виявитися значно меншим.**

Для захисту користувача від впливу вібрації слід вжити додаткових заходів безпеки, таких як: регулярне технічне

обслуговування обладнання та інструментів, забезпечення відповідної температури рук та належна організація праці.

### ЗАХИСТ ДОВКІЛЛЯ



Вироби з електроприводом не можна утилізувати разом із побутовими відходами, їх необхідно здавати на переробку у відповідні установи. Інформацію щодо переробки можна отримати у продавця виробу або в місцевих органах влади. Відходи електричного та електронного обладнання містять речовини, шкідливі для навколишнього середовища. Обладнання, яке не переробляється, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людини.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (дані: «GTX Poland»), цим повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (дані: «Посібник»), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, діаграми, малюнки, а також його композицію, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто Збірник законів 2006 р. № 90, п. 631, з поправками). Копіювання, обробка, публікація або модифікація Посібника в цілому або будь-якого з його окремих елементів у комерційних цілях без письмової згоди GTX Poland суворо заборонені та можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(ro)

### TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

#### Cheie cu impact

04-719

**ATENȚIE** Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă electrică. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor de mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări grave.

**Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.**

• **Țineți unealta electrică de suprafețele de prindere izolate atunci când efectuați operațiuni în care elementul de fixare poate intra în contact cu cabluri ascunse sau cu cablul de alimentare în sine.** Un element de fixare care intră în contact cu un fir sub tensiune poate face ca părțile metalice expuse ale unelei electrice să devină sub tensiune și poate duce la electrocutarea operatorului.

**ATENȚIE!** Acest dispozitiv este destinat utilizării în interior.

În ciuda utilizării unui design care este sigur prin însăși natura sa, a măsurilor de siguranță și a măsurilor de protecție suplimentare, există întotdeauna un risc rezidual de rănire în timpul funcționării.

### DESCRIEREA PICTOGRAMELOR UTILIZATE



1 2 3 4



5 6 7

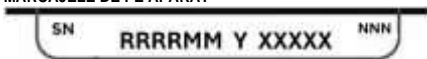
1. Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare
2. Utilizați echipament de protecție personală (ochelari de protecție, protecție pentru urechi, mască de praf)
3. Protecție de clasa 2
4. A nu se arunca împreună cu deșeurile menajere
5. Dispozitivul este conform cu reglementările Uniunii Europene.
6. Marcă de certificare EAC.
7. Marcă de certificare pentru piața ucraineană.

### DESCRIEREA ELEMENTELOR GRAFICE

Numerotarea de mai jos se referă la componentele prezentate în diagrame:

1. Ax pentru fixarea sochurilor
2. Comutator de sens de rotație
3. Comutator de alimentare
4. Mâner
5. Perii

### MARCAJELE DE PE APARAT



RRRR -anul fabricației

MM -luna fabricației  
Y -denumire suplimentară  
XXXXX -număr de serie  
NNN -marcare suplimentară

### DESCRIEREA DISPOZITIVULUI

Cheia de impact este o unealtă electrică care funcționează la 230 V/50 Hz. Este acționată de un motor de curent alternativ cu cutie de viteze planetară. Designul componentelor cheii asigură o durabilitate pe termen lung. Mănerul cheii permite montarea de capete de cheie de diferite lungimi, care au țije pătrate de 1/2". Mecanismul responsabil de cuplul ridicat îl generează sub forma unui impact circumferențial momentane, iar impactul sculei asupra mâinii operatorului în timpul strângerii este minim. Cheia este destinată utilizării generale în sarcini precum întreținerea vehiculelor, precum și lucrări de asamblare și reparatii.

Nu utilizați unealta electrică în alte scopuri decât cele pentru care a fost concepută.

### CUPRINS

- Cheie cu impact 1
- Chei tubulare 17, 19, 21, 22 4
- Manual de utilizare 1

### FUNCȚIONAREA APARATULUI

#### Pornirea / oprirea

Dispozitivul se pornește prin apăsarea comutatorului (3) și se oprește prin eliberarea presiunii.

#### Direcția de rotație

- Comutatorul de direcție de rotație (2) este situat deasupra comutatorului de alimentare.
- Schimbarea sensului de rotație: în sensul acelor de ceasornic/în sens invers acelor de ceasornic.
  - din dreapta – rotație în sensul acelor de ceasornic - strângere
  - pe partea stângă – rotație în sensul acelor de ceasornic - deșurubare
- Comutatorul este prevăzut cu un mecanism de blocare pentru a preveni apăsarea accidentală a acestuia în timp ce axul este în funcțiune. Când comutatorul se află în poziția de mijloc, comutatorul de alimentare este blocat.

#### Montarea sculei de lucru

Notă: Înainte de montarea sculei, asigurați-vă că mașina este oprită. Introduceți cheia tubulară de dimensiunea potrivită în suportul sculei (1) până la capăt, până când auziți un clic care indică fixarea corectă. Verificați dacă cheia tubulară este fixată corespunzător trăgând ușor de ea.

Notă: Utilizați numai chei tubulare cu dimensiunea corespunzătoare. Dacă este necesar, utilizați un adaptor pentru chei tubulare.

### ÎNȚEȚINERE ȘI DEPOZITARE

- Se recomandă curățarea sculei imediat după fiecare utilizare.
- Nu folosiți apă sau alte lichide pentru curățare.
- Curățați unealta electrică cu o cârpă uscată sau suflați-o cu aer comprimat la presiune scăzută.
- Nu utilizați agenți de curățare sau solvenți, deoarece aceștia pot deteriora piesele din plastic.
- Curățați regulat orificiile de ventilație din carcasa motorului pentru a preveni supraîncălzirea sculei.
- Depozitați întotdeauna unealta electrică într-un loc uscat, la îndemâna copiilor.
- Notă: orice defecțiuni trebuie remediate de către centrul de service autorizat al producătorului.

### DATE NOMINALE

Cheie cu percuție 04-719	
PARAMETRU	VALOARE
Tensiune de alimentare	230 V AC
Frecvență de alimentare	50 Hz
Putere nominală	450 W
Interval de turație fără sarcină	0–3000 rpm
Frecvență maximă de lovire	4000 lovituri/min
Suport scule	1/2"
Cuplu maxim (strângere / slăbire)	180 / 350 Nm
Clasă de protecție	II
Clasă de protecție	IPX0
Greutate	2,2 kg
04-719 indică atât tipul, cât și denumirea mașinii	

### DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE

Nivelul presiunii acustice	$L_{PA} = 104,6 \text{ dB(A) K=5}$ dB(A)
Nivelul puterii acustice	$L_{WA} = 112,6 \text{ dB(A) K=5}$ dB(A)
Accelerația vibrațiilor	$a_h = 19,433 \text{ m/s}^2 \text{ K=1,5}$ $\text{m/s}^2$

Hubert Łukawiecki

Reprezentant autorizat pentru documentația tehnică, GTX Poland

Varșovia, 22 aprilie 2024

(hu)  
**AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA**

**Ütőcsavarbehajtó**

**04-719**

**FIGYELEM** Olvassa el az elektromos szerszámhoz mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és műszaki adatot. Az alábbi utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

**Minden figyelmeztetést és utasítást őrizzen meg későbbi felhasználás céljából.**

- **Az elektromos szerszámot a szigetelt fogófelületeinél fogva tartsa, ha olyan műveletet hajt végre, amelynek során a rögzítőelem érintkezésbe kerülhet rejtett vezetékekkel vagy magával a tápkábellel.** Ha a rögzítőelem érintkezésbe kerül egy feszültség alatt álló vezetékkel, az elektromos szerszám szabadon álló fémrészi is feszültség alá kerülhetnek, ami áramütést okozhat a kezelőnek.

**FIGYELEM! Ez a készülék beltéri használatra készült.**

Annak ellenére, hogy a készülék kialakítása természeténél fogva biztonságos, és biztonsági intézkedésekkel, valamint további védelmi intézkedésekkel van ellátva, a működés során mindig fennáll a sérülés kockázata.

**A HASZNÁLT PIKTOGRAMOK LEÍRÁSA**



1. Gondosan olvassa el a használati utasítást
2. Használjon egyéni védőfelszerelést (védőszemüveg, fülvédő, porálarc)
3. 2. osztályú védelem
4. Ne dobja a háztartási hulladék közé
5. A készülék megfelel az Európai Unió előírásainak.
6. EAC tanúsítási jel.
7. Ukrán piaci tanúsító jel.

**A GRAFIKAI ELEMELK LEÍRÁSA**

Az alábbi számozás az ábrán látható alkatrészekre vonatkozik:

1. A foglalatok rögzítésére szolgáló tengely
2. Forgásirány-kapcsoló
3. Hálózati kapcsoló
4. Fogantyú
5. Kéfék

**A KÉSZÜLÉKEN LÉVŐ JELÖLÉSEK**



- RRRR -gyártási év  
MM -gyártás hónapja  
Y -kiegészítő jelölés  
XXXXX -sorozatszám  
NNN -kiegészítő jelölés

**A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA**

Az ütőcsavarbehajtó egy 230 V/50 Hz-es feszültségen működő elektromos szerszám. Meghajtásáról egy bolygómvéves váltóművel ellátott váltakozó áramú motor gondoskodik. A csavarbehajtó alkatrészeinek kialakítása hosszú élettartamot biztosít. A csavarbehajtó markolatára

**Informații privind zgomotul și vibrațiile**

Zgomotul emis de dispozitiv este descris prin: nivelul de presiune acustică  $L_{PA}$  și nivelul de putere acustică  $L_{WA}$  (unde K reprezintă incertitudinea măsurării). Vibrațiile emise de dispozitiv sunt descrise prin valoarea accelerației vibrațiilor  $a_h$  (unde K reprezintă incertitudinea măsurării).

Valorile prezentate în acest manual: nivelul de presiune acustică ponderat  $A L_{PA}$ , nivelul de putere acustică ponderat  $A L_{WA}$  și valoarea accelerației vibrațiilor  $a_h$  au fost măsurate în conformitate cu standardul EN 62841-1. Nivelul de vibrații  $a_h$  indicat poate fi utilizat pentru compararea echipamentelor și pentru o evaluare preliminară a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrații indicat este reprezentativ numai pentru aplicațiile de bază ale dispozitivului. Dacă dispozitivul este utilizat pentru alte aplicații sau cu alte unelte de lucru, nivelul de vibrații se poate modifica. Întreținerea insuficientă sau sporadică a dispozitivului va duce la un nivel de vibrații mai ridicat. Motivele menționate mai sus pot duce la o expunere crescută la vibrații pe întreaga durată a lucrului.

**Pentru a estima cu precizie expunerea la vibrații, luați în considerare perioadele în care dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar nu este utilizat. După evaluarea atentă a tuturor factorilor, expunerea totală la vibrații se poate dovedi a fi semnificativ mai mică.**

Pentru a proteja utilizatorul de efectele vibrațiilor, trebuie implementate măsuri de siguranță suplimentare, cum ar fi: întreținerea regulată a echipamentelor și uneltelor, asigurarea menținerii mașinilor la o temperatură adecvată și organizarea corespunzătoare a muncii.

**PROTECȚIA MEDIULUI**



Produsele alimentare electrice nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie predate pentru reciclarea la centrele de colectare corespunzătoare. Informații privind reciclarea pot fi obținute de la distribuitorul produsului sau de la autoritățile locale. Deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin substanțe dăunătoare mediului. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o amenințare potențială pentru mediu și sănătatea umană.

GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością "Spółka komandytowa, cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare: „GTX Poland”), informează prin prezenta că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: „Manual”), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90, punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea Manualului în întregime sau a oricărui element individual al acestuia în scopuri comerciale, fără consimțământul expres scris al GTX Polonia, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

**Declarația de conformitate CE**

**Producător:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4

02-285 Varșovia

**Produs:** Cheie cu impact

**Model:** 04-719

**Denumire comercială:** NEO TOOLS

**Număr de serie:** de la 00001 la 99999

Produsul descris mai sus respectă următoarele documente:

**Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE**

**Directiva privind compatibilitatea electromagnetică 2014/30/UE**

**Directiva RoHS 2011/65/UE, astfel cum a fost modificată prin**

**Directiva 2015/863/UE**

Și îndeplinește cerințele următoarelor standarde:

**EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-2:2014**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-**

**2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A:2021**

**EN IEC 63000:2018**

Prezenta declarație se aplică exclusiv mașinii în starea în care a fost introdusă pe piață și nu acoperă componentele adăugate de utilizatorul final sau modificările ulterioare efectuate de acesta.

Numele și adresa persoanei rezidente sau stabilite în UE autorizate să întocmească documentația tehnică:

Semnăt în numele:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

különböző hosszúságú, 1/2"-es négyzetes szárú dugókulcsok illeszthetők. A nagy nyomateköt biztosító mechanizmus azt pillanatnyi körkörös ütés formájában generálja, és a szerszámak a meghúzás során a kezelő kezére gyakorolt hatása minimális.

A csavarkulcs általános használatra készült, például járműkarbantartási, valamint szerelési és javítási munkákhoz.

Ne használja az elektromos szerszámot a rendeltetésétől eltérő célokra.

## TARTALOM

- Ütőcsavarbehajtó 1
- Dugókulcsok 17, 19, 21, 22 4
- Használati útmutató 1

## A KÉSZÜLÉK MŰKÖDÉSE

### Be- és kikapcsolás

A készüléket a kapcsoló (3) megnyomásával lehet bekapcsolni, és a nyomás elengedésével kikapcsolni.

### Forgásirány

- A forgásirány-kapcsoló (2) a bekapcsoló gomb felett található.
- A forgásirány megváltoztatása: jobbra/balra.
  - jobbról – jobbra forgás - meghúzás
  - bal oldalon – jobbra forgás - kicsavarás
- A kapcsoló reteszelő mechanizmussal van ellátva, amely megakadályozza, hogy a tengely működése közben véletlenül megnyomják. Amikor a kapcsoló középső helyzetben van, a főkapcsoló reteszelve van.

### A munkaszerszám felszerelése

Megjegyzés: A szerszám felszerelése előtt győződjön meg arról, hogy a gép ki van kapcsolva.

Csúsztassa a megfelelő méretű dugókulcsot a szerszámartórára (1) egészen a végéig, amíg kattanó hangot nem hall. Óvatosan meghúva ellenőrizze, hogy a dugókulcs megfelelően illeszkedik-e.

Megjegyzés: Csak a megfelelő méretű dugókulcsokat használja. Szükség esetén használjon dugókulcs-adaptert.

## KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

- Javasoljuk, hogy minden használat után azonnal tisztítsa meg a szerszámot.
- A tisztításhoz ne használjon vizet vagy más folyadékot.
- Tisztítsa meg az elektromos szerszámot egy száraz ruhával, vagy fújja le alacsony nyomású sűrített levegővel.
- Ne használjon tisztítószereket vagy oldószereket, mivel ezek károsíthatják a műanyag alkatrészeket.
- A szerszám túlimegedésének elkerülése érdekében rendszeresen tisztítsa meg a motorház szellőzőnyílásait.
- A szerszámot mindig száraz helyen, gyermekektől elzárva tárolja.
- Megjegyzés: bármilyen hibát a gyártó hivatalos szervizközpontjában kell kijavítani.

## NÉVLEGES ADATOK

Ütőcsavarbehajtó 04-719	
PARAMÉTER	ÉRTÉK
Tápfeszültség	230 V AC
Tápfrekvencia	50 Hz
Névleges teljesítmény	450 W
Üresjáratú fordulatszám-tartomány	0–3000 fordulat/perc
Maximális ütésszám	4000 ütés/perc
Szerszámfogó	1/2"
Max. nyomaték (meghúzás / meglazítás)	180 / 350 Nm
Védelmi osztály	II
IP-besorolás	IPX0
Súly	2,2 kg
A 04-719 jelölés a gép típusát és megnevezését is jelzi	

## Zaj- és rezgésadatok

Hangnyomásszint	$L_{PA} = 104,6 \text{ dB(A)}$ K=5
Hangteljesítmény-szint	$L_{WA} = 112,6 \text{ dB(A)}$ K=5
Rezgésgyorsulás	$a_h = 19,433 \text{ m/s}^2$ K=1,5

## Információk a zajról és a rezgésről

A készülék által kibocsátott zajt a következő értékek jellemzik: a hangnyomásszint  $L_{PA}$  és a hangteljesítményszint  $L_{WA}$  (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli). A készülék által kibocsátott rezgéseket

a rezgésgyorsulás értéke  $a_h$  jellemzi (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli).

A jelen kézikönyvben megadott értékek: az A-súlyozott hangnyomásszint  $L_{PA}$ , az A-súlyozott hangteljesítményszint  $L_{WA}$  és a rezgésgyorsulás értéke  $a_h$ , az EN 62841-1 szabványnak megfelelően lettek mérve. A megadott rezgésszint  $a_h$  felhasználható a berendezések összehasonlítására és a rezgésnek való kitettség előzetes értékelésére.

A megadott rezgésszint kizárólag a készülék alapvető alkalmazásaira jellemző. Ha a készüléket más alkalmazásokhoz vagy más munkaszerszámokkal használják, a rezgésszint változhat. A készülék elegendően vagy ritka karbantartása magasabb rezgésszintet eredményez. A fent említett okok a teljes munkavégzési idő alatt megnövekedett rezgésterheléshez vezethetnek.

**A rezgésnek való kitettség pontos becsüléséhez vegye figyelembe azokat az időszakokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de nem használják. Az összes tényezőz alapos értékelés után a teljes rezgésnek való kitettség jelentősen alacsonyabbnak bizonyulhat.**

A felhasználó védelme érdekében a rezgés hatásaitól további biztonsági intézkedéseket kell végrehajtani, például: a berendezés és a szerszámok rendszeres karbantartása, a kezek megfelelő hőmérsékletének biztosítása és a munka megfelelő szervezése.

## KÖRNYEZETVÉDELME



Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem azokat megfelelő létesítményekben kell leadni újrahasznosításra. Az újrahasznosítással kapcsolatos információk a termék forgalmazójától vagy a helyi hatóságoktól szerezhetők be. A hulladék elektromos és elektronikus berendezések környezetre káros anyagokat tartalmaznak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland”), ezúton tájékoztatja, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv”), beleértve többek között a szöveget, fényképeket, diagramokat, rajzokat, valamint a szerkezetét, kizárólag a GTX Poland tulajdonát képezi, és a szerzői jogokról és a szomszédos jogokról szóló, 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú Törvényterv, 631. pont, módosításokkal) szerinti törvényi védelem alatt állnak. A Kézikönyv egészének vagy bármely elemének kereskedelmi célú másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása a GTX Poland kifejezett írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári jogi és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

## EK megfeleléségi nyilatkozat

**Gyártó:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4  
02-285 Varsó

**Termék:** Ütőcsavarbehajtó

**Modell:** 04-719

**Kereskedelmi név:** NEO TOOLS

**Sorozatszám:** 00001-99999

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

**2006/42/EK gépekről szóló irányelv**

**2014/30/EU elektromágneses összeférhetőségi irányelv**

**2011/65/EU RoHS irányelv, a 2015/863/EU irányelvvel módosítva**

És megfelel a következő szabványok követelményeinek:

**EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-2:2014**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A:2021**

**EN IEC 63000:2018**

Ez a nyilatkozat kizárólag a forgalomba hozatalakor fennálló állapotú gépre vonatkozik, és nem terjed ki a végfelhasználó által, amelyeket a végfelhasználó adott hozzá, illetve az általa végzett utólagos módosításokra.

Az EU-ban lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező, a műszaki dokumentáció elkészítésére felhatalmazott személy neve és címe:  
Aláírta a nevében:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsó

Hubert Łukawiecki

A műszaki dokumentációért felelős meghatalmazott képviselő, GTX Poland

Varsó, 2024. április 22.

(it)

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

04-719

**ATTENZIONE** Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo utensile elettrico. La mancata osservanza di tutte le istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

**Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.**

- Tenere l'utensile elettrico per le superfici di presa isolate quando si eseguono operazioni in cui il dispositivo di fissaggio potrebbe entrare in contatto con cavi nascosti o con il cavo di alimentazione stesso. Se un dispositivo di fissaggio entra in contatto con un cavo sotto tensione, le parti metalliche esposte dell'utensile elettrico potrebbero diventare conduttrici di corrente e causare una scossa elettrica all'operatore.

**ATTENZIONE!** Questo dispositivo è destinato all'uso in ambienti interni.

Nonostante l'utilizzo di un design intrinsecamente sicuro, delle misure di sicurezza e delle misure di protezione aggiuntive, esiste sempre un rischio residuo di lesioni durante il funzionamento.

**DESCRIZIONE DEI PITTOGRAMMI UTILIZZATI**



1. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso
2. Utilizzare dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza, protezioni per le orecchie, maschera antipolvere)
3. Protezione di classe 2
4. Non smaltire con i rifiuti domestici
5. Il dispositivo è conforme alle normative dell'Unione Europea.
6. Marchio di certificazione EAC.
7. Marchio di certificazione per il mercato ucraino.

**DESCRIZIONE DEGLI ELEMENTI GRAFICI**

La numerazione riportata di seguito si riferisce ai componenti illustrati nei diagrammi:

1. Albero per il fissaggio delle prese
2. Interruttore di direzione di rotazione
3. Interruttore di alimentazione
4. Impugnatura
5. Spazzole

**SEGNALETICA SUL DISPOSITIVO**



- RRRR -anno di fabbricazione
- MM -mese di fabbricazione
- Y -designazione aggiuntiva
- XXXXX -numero di serie
- NNN -marcatura aggiuntiva

**DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO**

L'avvitatore a impatto è un utensile elettrico alimentato a 230 V/50 Hz. È azionato da un motore a corrente alternata con riduttore epicicloidale. Il design dei componenti dell'avvitatore garantisce una lunga durata. L'impugnatura dell'avvitatore consente l'inserimento di bussola di varie lunghezze, dotate di codolo quadrato da 1/2". Il meccanismo responsabile dell'elevata coppia la genera sotto forma di un impatto circonferenziale momentaneo, e l'impatto dell'utensile sulla mano dell'operatore durante il serraggio è minimo.

L'avvitatore è destinato all'uso generale in attività quali la manutenzione dei veicoli, nonché lavori di montaggio e riparazione.

Non utilizzare l'utensile elettrico per scopi diversi da quelli per cui è destinato.

**INDICE**

- Avvitatore a impatto 1
- Boccole 17, 19, 21, 22 4

- Manuale d'uso

**UTILIZZO DEL DISPOSITIVO**

**Accensione / spegnimento**

Il dispositivo si accende premendo l'interruttore (3) e si spegne rilasciando la pressione.

**Senso di rotazione**

- L'interruttore del senso di rotazione (2) si trova sopra l'interruttore di alimentazione.
- Modifica del senso di rotazione: in senso orario/antiorario.
  - da destra – rotazione in senso orario - serraggio
  - sul lato sinistro – rotazione in senso orario - svitamento
- L'interruttore è dotato di un meccanismo di blocco per impedire che venga premuto accidentalmente mentre il mandrino è in funzione. Quando l'interruttore si trova in posizione centrale, l'interruttore di alimentazione è bloccato.

**Montaggio dell'utensile**

Nota: prima di montare l'utensile, assicurarsi che la macchina sia spenta. Inserire la chiave a bussola della misura corretta nel portautensili (1) fino a quando non si sente un clic che ne indica l'innesto. Verificare che la chiave a bussola sia inserita correttamente tirandola delicatamente.

Nota: utilizzare solo bussole della misura corretta. Se necessario, utilizzare un adattatore per bussole.

**MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE**

- Si consiglia di pulire l'utensile immediatamente dopo ogni utilizzo.
- Non utilizzare acqua o altri liquidi per la pulizia.
- Pulire l'utensile elettrico con un panno asciutto o soffiarsi sopra con aria compressa a bassa pressione.
- Non utilizzare detersivi o solventi, poiché potrebbero danneggiare le parti in plastica.
- Pulire regolarmente le fessure di ventilazione nell'alloggiamento del motore per evitare il surriscaldamento dell'utensile.
- Conservare sempre l'utensile elettrico in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini.
- Nota: eventuali guasti devono essere riparati dal centro di assistenza autorizzato dal produttore.

**DATI NOMINALI**

Avvitatore a impatto 04-719	
PARAMETRO	VALORE
Tensione di alimentazione	230 V AC
Frequenza di alimentazione	50 Hz
Potenza nominale	450 W
Campo di velocità a vuoto	0–3000 giri/min
Frequenza massima di percussione	4000 BPM
Portautensili	1/2"
Coppia massima (serraggio / allentamento)	180 / 350 Nm
Classe di protezione	II
Grado di protezione	IPX0
Peso	2,2 kg
04-719 indica sia il tipo che la designazione della macchina	

**DATI SU RUMORE E VIBRAZIONI**

Livello di pressione sonora	$L_{pA} = 104,6 \text{ dB(A)}$ $K=5$
Livello di potenza sonora	$L_{WA} = 112,6 \text{ dB(A)}$ $K=5$
Accelerazione da vibrazione	$a_{h\sqrt{z}} = 19,433 \text{ m/s}^2$ $K=1,5$

**Informazioni su rumore e vibrazioni**

Il rumore emesso dall'apparecchio è descritto dal livello di pressione sonora  $L_{pA}$  e dal livello di potenza sonora  $L_{WA}$  (dove K indica l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dall'apparecchio sono descritte dal valore di accelerazione delle vibrazioni  $a_h$  (dove K indica l'incertezza di misura).

I valori riportati nel presente manuale: il livello di pressione sonora ponderato  $A$   $L_{pA}$ , il livello di potenza sonora ponderato  $A$   $L_{WA}$  e il valore di accelerazione da vibrazione  $a_h$  sono stati misurati in conformità alla norma EN 62841-1. Il livello di vibrazione  $a_h$  indicato può essere utilizzato per confrontare le apparecchiature e per una valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazione indicato è rappresentativo solo delle applicazioni di base del dispositivo. Se il dispositivo viene utilizzato per altre applicazioni o con altri utensili da lavoro, il livello di vibrazione può variare. Una manutenzione insufficiente o sporadica del dispositivo

comportera un niveau de vibration plus elevé. I motivi sopra indicati possono portare a una maggiore esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di lavoro.

**Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, occorre tenere conto dei periodi in cui il dispositivo è spento o acceso ma non in uso. Dopo aver valutato attentamente tutti i fattori, l'esposizione totale alle vibrazioni potrebbe risultare significativamente inferiore.**

Per proteggere l'utente dagli effetti delle vibrazioni, è necessario adottare misure di sicurezza aggiuntive, quali: manutenzione regolare delle attrezzature e degli utensili, mantenimento delle mani a una temperatura adeguata e corretta organizzazione del lavoro.

#### PROTEZIONE AMBIENTALE



I prodotti alimentati elettricamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere consegnati per il riciclaggio presso strutture appropriate. Informazioni sul riciclaggio possono essere ottenute dal rivenditore del prodotto o dalle autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze nocive per l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland"), informa che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), inclusi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni, nonché la sua composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge ai sensi della Legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (ovvero Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90, voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica del Manuale nella sua interezza o di uno qualsiasi dei suoi singoli elementi a fini commerciali senza l'espreso consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

#### Dichiarazione di conformità CE

**Produttore:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

**Prodotto:** Avvitatore a impatto

**Modello:** 04-719

**Nome commerciale:** NEO TOOLS

**Numero di serie:** da 00001 a 99999

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

**Direttiva Macchine 2006/42/CE**

**Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE**

**Direttiva RoHS 2011/65/UE, modificata dalla Direttiva 2015/863/UE**

E soddisfa i requisiti delle seguenti norme:

**EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-2:2014**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN IEC 61000-3-3:2013+A1:2019+A:2021**

**EN IEC 63000:2018**

La presente dichiarazione si applica esclusivamente alla macchina nelle condizioni in cui è stata immessa sul mercato e non copre i componenti aggiunti dall'utente finale o le successive modifiche da questi apportate. Nome e indirizzo della persona residente o stabilita nell'UE autorizzata a redigere la documentazione tecnica:

Firmato per conto di:  
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

*Hubert Łukawiecki*

Hubert Łukawiecki

Hubert Łukawiecki

Rappresentante autorizzato per la documentazione tecnica, GTX Poland

Varsavia, 22 aprile 2024

(fr)

#### TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

Clé à chocs

04-719

**ATTENTION** Lisez tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Le non-respect de toutes les instructions ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves. **Conservez tous les avertissements et instructions pour référence ultérieure.**

• Tenez l'outil électrique par ses surfaces de préhension isolées lorsque vous effectuez des opérations au cours desquelles la fixation peut entrer en contact avec un câblage caché ou le cordon d'alimentation lui-même. Une fixation entrant en contact avec un fil sous tension peut rendre les parties métalliques

exposées de l'outil électrique sous tension et entraîner un choc électrique pour l'opérateur.

#### ATTENTION ! Cet appareil est destiné à un usage en intérieur.

Malgré une conception intrinsèquement sûre, des mesures de sécurité et des mesures de protection supplémentaires, il existe toujours un risque résiduel de blessure pendant le fonctionnement.

#### DESCRIPTION DES PICTOGRAMMES UTILISÉS



1. Lisez attentivement le mode d'emploi
2. Utilisez un équipement de protection individuelle (lunettes de sécurité, protections auditives, masque anti-poussière)
3. Protection de classe 2
4. Ne pas jeter avec les ordures ménagères
5. L'appareil est conforme à la réglementation de l'Union européenne.
6. Marque de certification EAC.
7. Marque de certification pour le marché ukrainien.

#### DESCRIPTION DES ÉLÉMENTS GRAPHIQUES

La numérotation ci-dessous fait référence aux composants représentés sur les schémas :

1. Arbre de fixation des douilles
2. Commutateur de sens de rotation
3. Interrupteur d'alimentation
4. Poignée
5. Balais

#### MARQUAGES SUR L'APPAREIL



- RRRR -année de fabrication  
MM -mois de fabrication  
Y -désignation supplémentaire  
XXXXX -numéro de série  
NNN -marquage supplémentaire

#### DESCRIPTION DE L'APPAREIL

La clé à chocs est un outil électrique fonctionnant à 230 V/50 Hz. Elle est entraînée par un moteur à courant alternatif équipé d'un réducteur planétaire. La conception des composants de la clé garantit une longue durée de vie. La poignée de la clé permet de visser des douilles de différentes longueurs, dotées d'une tige carrée de 1/2 pouce. Le mécanisme responsable du couple élevé le génère sous la forme d'un choc circouférentiel momentané, et l'impact de l'outil sur la main de l'opérateur lors du serrage est minime.

La clé est destinée à un usage général pour des tâches telles que l'entretien des véhicules, ainsi que pour des travaux d'assemblage et de réparation.

N'utilisez pas l'outil électrique à des fins autres que celles pour lesquelles il est prévu.

#### SOMMAIRE

- Clé à chocs 1
- Douilles 17, 19, 21, 22 4
- Manuel d'utilisation 1

#### UTILISATION DE L'APPAREIL

##### Mise en marche / arrêt

L'appareil s'allume en appuyant sur l'interrupteur (3) et s'éteint en relâchant la pression.

##### Sens de rotation

- Le commutateur de sens de rotation (2) est situé au-dessus de l'interrupteur d'alimentation.
- Changement du sens de rotation : sens horaire/anti-horaire.
  - à partir de la droite = rotation dans le sens des aiguilles d'une montre - serrage

- sur le côté gauche – rotation dans le sens des aiguilles d'une montre - desserrage

- Le sélecteur est équipé d'un mécanisme de verrouillage pour éviter qu'il ne soit actionné accidentellement pendant que la broche tourne. Lorsque le sélecteur est en position centrale, l'interrupteur d'alimentation est verrouillé.

#### Montage de l'outil de travail

Remarque : avant de monter l'outil, assurez-vous que la machine est éteinte.

Enfoncez la douille de la bonne taille sur le porte-outil (1) jusqu'à ce qu'elle s'enclenche avec un clic. Vérifiez que la douille est bien en place en tirant doucement dessus.

Remarque : n'utilisez que des douilles de la bonne taille. Si nécessaire, utilisez un adaptateur de douille.

#### ENTRETIEN ET RANGEMENT

- Il est recommandé de nettoyer l'outil immédiatement après chaque utilisation.
- N'utilisez pas d'eau ou d'autres liquides pour le nettoyage.
- Nettoyez l'outil électrique avec un chiffon sec ou soufflez-le à l'air comprimé à basse pression.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage ni de solvants, car ceux-ci pourraient endommager les pièces en plastique.
- Nettoyez régulièrement les fentes d'aération du boîtier du moteur pour éviter toute surchauffe de l'outil.
- Rangez toujours l'outil électrique dans un endroit sec, hors de portée des enfants.
- Remarque : tout défaut doit être réparé par un centre de service agréé par le fabricant.

#### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Clé à chocs 04-719	
PARAMÈTRE	VALEUR
Tension d'alimentation	230 V AC
Fréquence d'alimentation	50 Hz
Puissance nominale	450 W
Plage de vitesse à vide	0-3 000 tr/min
Fréquence de frappe maximale	4000 coups/min
Porte-outil	1/2"
Couple max. (serrage / desserrage)	180 / 350 Nm
Indice de protection	II
Indice IP	IPX0
Poids	2,2 kg
04-719 désigne à la fois le type et la référence de la machine	

#### DONNÉES RELATIVES AU BRUIT ET AUX VIBRATIONS

Niveau de pression acoustique	$L_{PA} = 104,6 \text{ dB(A) K=5}$ dB(A)
Niveau de puissance acoustique	$L_{WA} = 112,6 \text{ dB(A) K=5}$ dB(A)
Accélération vibratoire	$a_h = 19,433 \text{ m/s}^2 \text{ K=1,5 m/s}^2$

#### Informations sur le bruit et les vibrations

Le bruit émis par l'appareil est décrit par : le niveau de pression acoustique  $L_{PA}$  et le niveau de puissance acoustique  $L_{WA}$  (où K désigne l'incertitude de mesure). Les vibrations émises par l'appareil sont décrites par la valeur d'accélération vibratoire  $a_h$  (où K désigne l'incertitude de mesure).

Les valeurs indiquées dans ce manuel : le niveau de pression acoustique pondéré A  $L_{PA}$ , le niveau de puissance acoustique pondéré A  $L_{WA}$  et la valeur d'accélération vibratoire  $a_h$  ont été mesurés conformément à la norme EN 62841-1\_Le niveau de vibration  $a_h$  indiqué peut être utilisé pour comparer des équipements et pour une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations.

Le niveau de vibration indiqué n'est représentatif que des applications de base de l'appareil. Si l'appareil est utilisé pour d'autres applications ou avec d'autres outils de travail, le niveau de vibration peut varier. Un entretien insuffisant ou irrégulier de l'appareil entraînera un niveau de vibration plus élevé. Les raisons indiquées ci-dessus peuvent entraîner une exposition accrue aux vibrations pendant toute la durée de travail.

Pour estimer avec précision l'exposition aux vibrations, il convient de tenir compte des périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou allumé mais non utilisé. Après avoir soigneusement évalué tous les facteurs, l'exposition totale aux vibrations peut s'avérer nettement inférieure.

Afin de protéger l'utilisateur contre les effets des vibrations, des mesures de sécurité supplémentaires doivent être mises en œuvre, telles que : l'entretien régulier de l'équipement et des outils, le maintien

des mains à une température appropriée et une bonne organisation du travail.

#### PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits à alimentation électrique ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être remis à des centres de recyclage appropriés. Des informations sur le recyclage peuvent être obtenues auprès du revendeur du produit ou des autorités locales. Les déchets d'équipements électriques et électroniques contiennent des substances nocives pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

« GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : « GTX Poland »), informe par la présente que tous les droits d'auteur sur le contenu du présent manuel (ci-après : « Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (à savoir le Journal officiel de 2006, n° 90, point 631, telle que modifiée). La copie, le traitement, la publication ou la modification du Manuel dans son intégralité ou de l'un de ses éléments individuels à des fins commerciales sans le consentement écrit exprès de GTX Poland sont strictement interdits et peuvent entraîner une responsabilité civile et pénale.

#### Déclaration de conformité CE

Fabricant : GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4

02-285 Varsovie

Produit : Clé à chocs

Modèle : 04-719

Nom commercial : NEO TOOLS

Numéro de série : 00001 à 99999

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

Directive Machines 2006/42/CE

Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/UE

Directive RoHS 2011/65/UE, telle que modifiée par la directive 2015/863/UE

Et répond aux exigences des normes suivantes :

EN 62841-1:2015+A11:2022 ; EN 62841-2:2014

EN CEI 55014-1:2021 ; EN CEI 55014-2:2021 ; EN CEI 61000-3-2:2019+A1:2021 ; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A:2021

EN CEI 63000:2018

La présente déclaration s'applique exclusivement à la machine dans l'état où elle a été mise sur le marché et ne couvre pas les composants ajoutés par l'utilisateur final ou aux modifications ultérieures effectuées par celui-ci.

Nom et adresse de la personne résidant ou établie dans l'UE habilitée à établir la documentation technique :

Signé au nom de :

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Hubert Łukawiecki

Représentant autorisé pour la documentation technique, GTX Poland

Varsovie, le 22 avril 2024

(de)

#### ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG

Schlagschrauber

04-719

**VORSICHT Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und technischen Daten, die diesem Elektrowerkzeug beiliegen.** Die Nichtbeachtung aller nachstehenden Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen. **Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.**

- Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen fest, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Befestigungselement mit verdeckten Leitungen oder dem Netzkabel selbst in Kontakt kommen könnte. Wenn ein Befestigungselement mit einer stromführenden Leitung in Kontakt kommt, können freiliegende Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung stehen und einen Stromschlag für den Bediener verursachen.

**VORSICHT!** Dieses Gerät ist für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.

Trotz der Verwendung einer von Natur aus sicheren Konstruktion, Sicherheitsmaßnahmen und zusätzlicher Schutzvorkehrungen besteht während des Betriebs immer ein Restrisiko für Verletzungen.

## BESCHREIBUNG DER VERWENDETEN PIKTOGRAMME



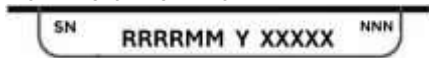
1. Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch
2. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske)
3. Schutzklasse 2
4. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen
5. Das Gerät entspricht den Vorschriften der Europäischen Union.
6. EAC-Zertifizierungszeichen.
7. Ukrainisches Markt Zertifizierungszeichen.

## BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN ELEMENTE

Die folgende Nummerierung bezieht sich auf die in den Abbildungen dargestellten Komponenten:

1. Welle zur Befestigung der Steckdosen
2. Drehschalter
3. Netzschalter
4. Griff
5. Bürsten

## BESCHRIFTUNGEN AUF DEM GERÄT



- RRRR -Herstellungsjahr  
 MM -Herstellungsmonat  
 Y -zusätzliche Bezeichnung  
 XXXXX -Seriennummer  
 NNN -zusätzliche Kennzeichnung

## BESCHREIBUNG DES GERÄTS

Der Schlagschrauber ist ein Elektrowerkzeug, das mit 230 V/50 Hz betrieben wird. Er wird von einem Wechselstrommotor mit Planetengetriebe angetrieben. Die Konstruktion der Komponenten des Schlagschraubers gewährleistet eine lange Lebensdauer. Der Griff des Schlagschraubers ermöglicht die Aufnahme von Steckschlüsseleinsätzen verschiedener Längen mit einem Vierkantschaft von 1/2". Der für das hohe Drehmoment verantwortliche Mechanismus erzeugt dieses in Form eines kurzzeitigen Umfangstoßes, wobei die Rückstoßkraft des Werkzeugs auf die Hand des Bedieners beim Anziehen minimal ist. Der Schraubenschlüssel ist für den allgemeinen Einsatz bei Aufgaben wie der Fahrzeugwartung sowie bei Montage- und Reparaturarbeiten vorgesehen.

Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht für andere als die vorgesehenen Zwecke.

## INHALT

- Schlagschrauber 1
- Steckschlüsseleinsätze 17, 19, 21, 22 4
- Bedienungsanleitung 1

## BEDIENUNG DES GERÄTS

### Ein- und Ausschalten

Das Gerät wird durch Drücken des Schalters (3) eingeschaltet und durch Loslassen des Drucks ausgeschaltet.

### Drehrichtung

- Der Drehzahlumschalter (2) befindet sich oberhalb des Netzschalters.
- Ändern der Drehrichtung: im Uhrzeigersinn/gegen den Uhrzeigersinn.
  - von rechts – Drehung im Uhrzeigersinn - Anziehen
  - auf der linken Seite – Drehung im Uhrzeigersinn - Lösen
- Der Schalter ist mit einer Verriegelung ausgestattet, um ein versehentliches Betätigen bei laufender Spindel zu verhindern.

Befindet sich der Schalter in der Mittelstellung, ist der Netzschalter gesperrt.

## Montage des Arbeitswerkzeugs

Hinweis: Vergewissern Sie sich vor dem Anbringen des Werkzeugs, dass die Maschine ausgeschaltet ist.

Schieben Sie den Steckschlüsseleinsatz der richtigen Größe so weit wie möglich auf den Werkzeughalter (1), bis er hörbar einrastet. Überprüfen Sie, ob der Steckschlüsseleinsatz richtig sitzt, indem Sie leicht daran ziehen.

Hinweis: Verwenden Sie nur Steckschlüsseleinsätze mit der richtigen Größe. Verwenden Sie gegebenenfalls einen Steckschlüsseladapter.

## WARTUNG UND AUFBEWAHRUNG

- Es wird empfohlen, das Werkzeug unmittelbar nach jedem Gebrauch zu reinigen.
- Verwenden Sie zur Reinigung kein Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Reinigen Sie das Elektrowerkzeug mit einem trockenen Tuch oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck sauber.
- Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Lösungsmittel, da diese Kunststoffteile beschädigen können.
- Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze im Motorgehäuse, um eine Überhitzung des Werkzeugs zu vermeiden.
- Bewahren Sie das Elektrowerkzeug stets an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Hinweis: Eventuelle Mängel sollten von einer vom Hersteller autorisierten Servicewerkstatt behoben werden.

## NENNLEISTUNG

Schlagschrauber 04-719	
PARAMETER	WERT
Versorgungsspannung	230 V AC
Netzfrequenz	50 Hz
Nennleistung	450 W
Leerlaufdrehzahlbereich	0–3000 U/min
Maximale Schlagzahl	4000 BPM
Werkzeugaufnahme	1/2"
Max. Drehmoment (Anziehen / Lösen)	180 / 350 Nm
Schutzklasse	II
IP-Schutzart	IPX0
Gewicht	2,2 kg
04-719 bezeichnet sowohl den Typ als auch die Bezeichnung der Maschine	

## GERÄUSCH- UND VIBRATIONSDATEN

Schalldruckpegel	$L_{PA} = 104,6 \text{ dB(A)}$ K=5
Schalleistungspegel	$L_{WA} = 112,6 \text{ dB(A)}$ K=5
Schwingungsbeschleunigung	$a_h = 19,433 \text{ m/s}^2$ K=1,5 $\text{m/s}^2$

## Informationen zu Lärm und Schwingungen

Der vom Gerät ausgehende Lärm wird beschrieben durch: den Schalldruckpegel  $L_{PA}$  und den Schalleistungspegel  $L_{WA}$  (wobei K die Messunsicherheit angibt). Die vom Gerät ausgehenden Schwingungen werden beschrieben durch den Schwingbeschleunigungswert  $a_h$  (wobei K die Messunsicherheit angibt).

Die in dieser Anleitung angegebenen Werte: der A-bewertete Schalldruckpegel  $L_{PA}$ , der A-bewertete Schalleistungspegel  $L_{WA}$  und der Schwingbeschleunigungswert  $a_h$  wurden gemäß der Norm EN 62841-1 gemessen. Der angegebene Schwingpegel  $a_h$  kann zum Vergleich von Geräten und zur vorläufigen Beurteilung der Schwingbelastung herangezogen werden.

Der angegebene Schwingungspegel ist nur für die grundlegenden Anwendungen des Geräts repräsentativ. Wird das Gerät für andere Anwendungen oder mit anderen Arbeitswerkzeugen verwendet, kann sich der Schwingungspegel ändern. Eine unzureichende oder unregelmäßige Wartung des Geräts führt zu einem höheren Schwingungspegel. Die oben genannten Gründe können zu einer erhöhten Schwingungsbelastung während der gesamten Arbeitszeit führen.

**Um die Vibrationsbelastung genau abzuschätzen, sollten Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät ausgeschaltet ist oder zwar eingeschaltet, aber nicht in Gebrauch ist. Nach sorgfältiger Abwägung aller Faktoren kann sich die gesamte Vibrationsbelastung als deutlich geringer erweisen.**

Um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden, wie z.

B.: regelmäßige Wartung der Geräte und Werkzeuge, Sicherstellung einer angemessenen Temperatur der Hände und eine ordnungsgemäße Arbeitsorganisation.

## UMWELTSCHUTZ



Elektrogeräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen bei entsprechenden Einrichtungen zum Recycling abgegeben werden. Informationen zum Recycling erhalten Sie beim Händler oder bei den örtlichen Behörden. Elektro- und Elektronikaltgeräte enthalten umweltschädliche Stoffe. Geräte, die nicht recycelt werden, stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland“), weist hiermit darauf hin, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: „Handbuch“), einschließlich unter anderem des Textes, der Fotos, Diagramme, Zeichnungen sowie der Gestaltung, ausschließlich bei GTX Poland liegen und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90, Pos. 631, in der jeweils gültigen Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Bearbeiten, Veröffentlichern oder Verändern des Handbuchs in seiner Gesamtheit oder einzelner Elemente zu kommerziellen Zwecken ohne die ausdrückliche schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

## EG-Konformitätserklärung

**Hersteller:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

**Produkt:** Schlagschrauber

**Modell:** 04-719

**Handelsname:** NEO TOOLS

**Seriennummer:** 00001 bis 99999

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

**Maschinenrichtlinie 2006/42/EG**

**Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit**

**RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch die Richtlinie 2015/863/EU**

Und erfüllt die Anforderungen der folgenden Normen:

**EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-2:2014**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A:2021**

**EN IEC 63000:2018**

Diese Erklärung gilt ausschließlich für die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und erstreckt sich nicht auf Komponenten

, die vom Endnutzer hinzugefügt wurden, oder von diesem vorgenommene nachträgliche Änderungen.

Name und Anschrift der in der EU ansässigen oder niedergelassenen Person, die zur Erstellung der technischen Dokumentation befugt ist:

Unterzeichnet im Namen von:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Hubert Łukawiecki

Bevollmächtigter für die technische Dokumentation, GTX Poland

Warschau, 22. April 2024

## (ru) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ

Ударная гайковерт

04-719

**ВНИМАНИЕ! Прочитайте все предупреждения по технике безопасности, инструкции, просмотрите иллюстрации и ознакомьтесь с техническими характеристиками, прилагаемыми к данному электроинструменту.** Несоблюдение всех приведенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезным травмам.

**Сохраните все предупреждения и инструкции для использования в будущем.**

- Держите электроинструмент за изолированные поверхности рукоятки при выполнении операций, при которых крепежный элемент может соприкоснуться со скрытой проводкой или самим шнуром питания. Соприкосновение крепежного элемента с проводом под напряжением может привести к тому, что открытые металлические части электроинструмента станут находящимися под напряжением, что может привести к поражению оператора электрическим током.

**ВНИМАНИЕ! Данное устройство предназначено для использования в помещении.**

Несмотря на использование конструкции, которая по своей сути является безопасной, а также меры безопасности и дополнительные защитные меры, всегда существует остаточный риск получения травм во время работы.

## ОПИСАНИЕ ИСПОЛЪЗУЕМЫХ ПИКТОГРАММ



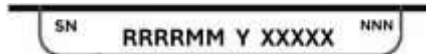
1. Внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации
2. Используйте средства индивидуальной защиты (защитные очки, наушники, респиратор)
3. Защита класса 2
4. Не выбрасывать вместе с бытовыми отходами
5. Устройство соответствует нормам Европейского Союза
6. Знак сертификации EAC.
7. Знак сертификации для украинского рынка.

## ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ

Нижеприведенная нумерация относится к компонентам, показанным на схемах:

1. Вал для крепления розеток
2. Переключатель направления вращения
3. Выключатель питания
4. Ручка
5. Щетки

## МАРКIROVKA НА УСТРОЙСТВЕ



RRRR - год выпуска  
MM - месяц выпуска  
Y - дополнительное обозначение  
XXXXX - серийный номер  
NNN - дополнительная маркировка

## ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

Ударный гайковерт представляет собой электроинструмент, работающий при напряжении 230 В/частоте 50 Гц. Привод осуществляется электродвигателем переменного тока с планетарной коробкой передач. Конструкция компонентов гайковерта обеспечивает его долговечность. Рукоятка гайковерта позволяет устанавливать головки различной длины с квадратным хвостовиком размером 1/2 дюйма. Механизм, обеспечивающий высокий крутящий момент, создает его в виде кратковременного ударного воздействия по окружности, при этом удар инструмента по руке оператора во время затяжки минимален.

Гайковерт предназначен для общего применения при выполнении таких задач, как техническое обслуживание транспортных средств, а также монтажные и ремонтные работы.

Не используйте электроинструмент не по назначению.

## СОДЕРЖАНИЕ

- Ударный гайковерт 1
- Головки 17, 19, 21, 22 4
- Руководство пользователя 1

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ УСТРОЙСТВА

### Включение / выключение

Устройство включается нажатием на переключатель (3) и выключается при отпускании.

### Направление вращения

- Переключатель направления вращения (2) расположен над выключателем питания.
- Изменение направления вращения: по часовой стрелке/против часовой стрелки.

- справа – вращение по часовой стрелке - затягивание
- с левой стороны – вращение по часовой стрелке - откручивание
- Переключатель оснащен блокировкой, предотвращающей его случайное нажатие во время работы шпинделя. Когда переключатель находится в среднем положении, выключатель питания заблокирован.

#### Установка рабочего инструмента

Примечание: Перед установкой инструмента убедитесь, что станок выключен.

Наденьте головку нужного размера на держатель инструмента (1) до упора, пока не услышите щелчок, сигнализирующий о правильной фиксации. Убедитесь, что головка надежно закреплена, осторожно потянув за нее.

Примечание: Используйте только головки соответствующего размера. При необходимости используйте переходник для головок.

#### УХОД И ХРАНЕНИЕ

- Рекомендуется очищать инструмент сразу после каждого использования.
- Не используйте воду или другие жидкости для очистки.
- Очистите электроинструмент сухой тканью или продуйте его сжатым воздухом низкого давления.
- Не используйте чистящие средства или растворители, так как они могут повредить пластиковые детали.
- Регулярно очищайте вентиляционные отверстия в корпусе двигателя, чтобы предотвратить перегрев инструмента.
- Всегда храните электроинструмент в сухом месте, недоступном для детей.
- Примечание: любые неисправности должны устраняться в авторизованном сервисном центре производителя.

#### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Ударная гайковерт 04-719	
ПАРАМЕТР	ЗНАЧЕНИЕ
Напряжение питания	230 V AC
Частота питания	50 Hz
Номинальная мощность	450 W
Диапазон скоростей холостого хода	0–3000 об/мин
Максимальная частота ударов	4000 ударов/мин
Патрон	1/2"
Макс. крутящий момент (затяжка / ослабление)	180 / 350 Нм
Класс защиты	II
Степень защиты	IPX0
Вес	2,2 кг
04-719 обозначает как тип, так и обозначение машины	

#### ДАННЫЕ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ

Уровень звукового давления	$L_{pA} = 104,6$ дБ(A) K=5
Уровень звуковой мощности	$L_{WA} = 112,6$ дБ(A) K=5
Ускорение вибрации	$a_h = 19,433$ м/с <sup>2</sup> K=1,5

#### Информация о шуме и вибрации

Шум, излучаемый устройством, характеризуется: уровнем звукового давления  $L_{pA}$  и уровнем звуковой мощности  $L_{WA}$  (где K обозначает погрешность измерения). Вибрации, излучаемые устройством, характеризуются значением ускорения вибрации  $a_h$  (где K обозначает погрешность измерения).

Значения, приведенные в данном руководстве: уровень звукового давления с A-взвешиванием  $L_{pA}$ , уровень звуковой мощности с A-взвешиванием  $L_{WA}$  и значение ускорения вибрации  $a_h$  были измерены в соответствии со стандартом EN 62841-1\_Указанный уровень вибрации  $a_h$  может использоваться для сравнения оборудования и для предварительной оценки воздействия вибрации.

Указанный уровень вибрации отражает только основные области применения устройства. Если устройство используется для других целей или с другими рабочими инструментами, уровень вибрации может измениться. Недостаточное или нерегулярное техническое обслуживание устройства приведет к более высокому уровню вибрации. Указанные выше причины могут привести к увеличению воздействия вибрации в течение всего периода эксплуатации.

**Для точной оценки воздействия вибрации следует учитывать периоды, когда устройство выключено или**

**включено, но не используется. После тщательной оценки всех факторов общее воздействие вибрации может оказаться значительно ниже.**

Для защиты пользователя от воздействия вибрации следует применять дополнительные меры безопасности, такие как: регулярное техническое обслуживание оборудования и инструментов, поддержание работ в комфортной температуре и правильная организация труда.

#### ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия с электрическим приводом нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами, их необходимо сдавать на переработку в соответствующие пункты. Информация о переработке можно получить у продавца изделия или в местных органах власти. Отходы электрического и электронного оборудования содержат вещества, вредные для окружающей среды. Оборудование, не подвергнутое переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, c zarejestrowanym biurowym w Warszawie, ul. Pograniczna, 2/4 (далее: «GTX Poland»), настоящим сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: «Руководство»), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, чертежи, а также его состав, принадлежат исключительно GTX Poland и защищены законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т. е. Сборник законов 2006 г. № 90, п. 631, с поправками). Копирование, обработка, публикация или изменение Руководства в целом или каких-либо его отдельных элементов в коммерческих целях без явного письменного согласия GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданско-правовую и уголовную ответственность.

(cs)

#### PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU

##### Rázový utahováč

04-719

**UPOZORNĚNÍ** Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, pokyny, ilustrace a specifikace dané s tímto elektrickým nářadím. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.

**Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí použití.**

- Při provádění operací, při nichž by se spojovací prvek mohl dostat do kontaktu se skrytým vedením nebo samotným napájecím kabelem, držte elektrické nářadí za jeho izolované úchopové plochy. Pokud se spojovací prvek dostane do kontaktu s vodičem pod napětím, mohou se odkryté kovové části elektrického nářadí stát pod napětím a může dojít k úrazu elektrickým proudem obsluhy.

**UPOZORNĚNÍ!** Toto zařízení je určeno pro použití v interiéru.

I přes použití konstrukce, která je ze své podstaty bezpečná, bezpečnostní opatření a další ochranná opatření, vždy existuje zbytkové riziko úrazu během provozu.

#### POPIS POUŽITÝCH PIKTOGRAMŮ



1 2 3 4



5 6 7

1. Pečlivě si přečtěte návod k obsluze
2. Používejte osobní ochranné prostředky (ochranné brýle, chrániče sluchu, protiprachovou masku)
3. Ochrana třídy 2
4. Nevyhazujte do domácího odpadu
5. Zařízení splňuje předpisy Evropské unie.
6. Certifikační značka EAC.
7. Certifikační značka pro ukrajinský trh.

#### POPIS GRAFICKÝCH PRVKŮ

Číslování níže odkazuje na součásti zobrazené na schématech:

1. Hřídel pro připevnění záusevek
2. Přepínač směru otáčení
3. Vypínač
4. Rukojeť
5. Kartáče

## OZNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ



RRRR	-rok výroby
MM	-měsíc výroby
Y	-doplňkové označení
XXXXX	-sériové číslo
NNN	-doplňkové označení

### POPIS ZAŘÍZENÍ

Rázový utahovák je elektrické nářadí napájené napětím 230 V/50 Hz. Je poháněn střídavým motorem s planetovou převodovkou. Konstrukce součástí utahováků zajišťuje dlouhodobou životnost. Rukojeť utahováků umožňuje nasazení nástrčných klíčů různých délek, které mají čtvercovou stopku o rozměru 1/2". Mechanismus zajišťující vysoký točivý moment jej generuje ve formě krátkodobého obvodového nárazu a náraz nářadí na ruku obsluhy při utahování je minimální.

Klíč je určen pro všeobecné použití při údržbě vozidel, montážních a opravárenských pracích.

Nepoužívejte elektrické nářadí k jiným účelům, než pro které je určeno.

### OBSAH

• Rázový utahovák	1
• Nástrčné klíče 17, 19, 21, 22	4
• Návod k použití	1

### OVLÁDÁNÍ PŘÍSTROJE

#### Zapnutí / vypnutí

Zařízení se zapíná stisknutím spínače (3) a vypíná uvolněním tlaku.

#### Směr otáčení

- Přepínač směru otáčení (2) se nachází nad vypínačem.
- Změna směru otáčení: ve směru hodinových ručiček/proti směru hodinových ručiček.
  - zprava – otáčení ve směru hodinových ručiček - utahování na levé straně – otáčení ve směru hodinových ručiček - povolit
- Přepínač je vybaven aretačním mechanismem, který zabraňuje jeho náhodnému stisknutí při běžícím vřetenu. Je-li přepínač v prostřední poloze, je vypínač zablokovaný.

#### Nasazení pracovního nástroje

Poznámka: Před nasazením nástroje se ujistěte, že je stroj vypnutý.

Nasuňte nástrčkový klíč správné velikosti na držák nářadí (1) až na doraz, dokud neuslyšíte zavcakovnutí. Zkontrolujte, zda je nástrčkový klíč správně usazen, a to tak, že za něj jemně zatáhnete.

Poznámka: Používejte pouze nástrčné klíče správné velikosti. V případě potřeby použijte adaptér.

#### ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- Doporučujeme nástroj vyčistit ihned po každém použití.
- K čištění nepoužívejte vodu ani jiné kapaliny.
- Elektrické nářadí očistěte suchým hadříkem nebo ho vyfoukněte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem.
- Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla, protože by mohly poškodit plastové díly.
- Pravidelně čistěte ventiláčká otvory v krytu motoru, aby se nářadí nepřehřívalo.
- Elektrické nářadí vždy skladujte na suchém místě, mimo dosah dětí.
- Poznámka: případné závady by měl odstranit autorizovaný servis výrobce.

#### TECHNICKÉ ÚDAJE

Rázový utahovák 04-719	
PARAMETR	HODNOTA
Napájecí napětí	230 V AC
Napájecí frekvence	50 Hz
Jmenovitý výkon	450 W
Rozsah otáček bez zátěže	0–3000 ot./min
Maximální frekvence úderů	4000 úderů/min
Uchycení nástroje	1/2"
Max. točivý moment (utahování / povolování)	180 / 350 Nm
Třída ochrany	II
Stupeň krytí	IPX0
Hmotnost	2,2 kg
04-719 označuje typ označení stroje	

#### ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH

Úroveň akustického tlaku	$L_{pA} = 104,6 \text{ dB(A)}$ $K=5 \text{ dB(A)}$
Úroveň akustického výkonu	$L_{WA} = 112,6 \text{ dB(A)}$ $K=5 \text{ dB(A)}$
Zrychlení vibrací	$a_h = 19,433 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

#### Informace o hluku a vibracích

Hluk vyzařovaný zařízením je popsán: hladinou akustického tlaku  $L_{pA}$  a hladinou akustického výkonu  $L_{WA}$  (kde K označuje nejistotu měření). Vibrace vyzařované zařízením jsou popsány hodnotou zrychlení vibrací  $a_h$  (kde K označuje nejistotu měření).

Hodnoty uvedené v tomto návodu: hladina akustického tlaku  $L_{pA}$  s váhou A, hladina akustického výkonu  $L_{WA}$  s váhou A a hodnota vibračního zrychlení  $a_h$  byly změněny v souladu s normou EN 62841-1. Uvedená úroveň vibrací  $a_h$  může být použita k porovnání zařízení a pro předběžné posouzení expozice vibracím.

Uvedená úroveň vibrací je reprezentativní pouze pro základní použití zařízení. Pokud je zařízení používáno pro jiné účely nebo s jinými pracovními nástroji, může se úroveň vibrací změnit. Nedostatečná nebo nepravdělná údržba zařízení povede k vyšší úrovni vibrací. Vyše uvedené důvody mohou vést ke zvýšené expozici vibracím po celou dobu práce.

**Pro přesný odhad expozice vibracím je třeba zohlednit období, kdy je zařízení vypnuté nebo zapnuté, ale nepoužívá se. Po pečlivém zvážení všech faktorů může být celková expozice vibracím výrazně nižší.**

K ochraně uživatele před účinky vibrací by měla být zavedena další bezpečnostní opatření, jako jsou: pravidelná údržba zařízení a nástrojů, zajištění vhodné teploty rukou a správná organizace práce.

#### OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektrické výrobky nesmí být likvidovány s komunálním odpadem, ale musí být odevzdány k recyklaci v příslušných zařízeních. Informace o recyklaci lze získat u prodejce výrobku nebo u místních úřadů. Odpadní elektrická a elektronická zařízení obsahují látky škodlivé pro životní prostředí. Zařízení, která nejsou recyklována, představují potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.

Společnost „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „GTX Poland“) tímto informuje, že veškerá autorská práva k obsahu tohoto manuálu (dále jen „příručka“), včetně mimo jiné textu, fotografií, diagramů, výkresů, jakož i jejího uspořádání, nálezů vylučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských právech a právech souvisejících (tj. Sbírká zákonů 2006 č. 90, položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, zveřejňování nebo úpravy Příručky jako celku nebo jakýchkoli jejích jednotlivých prvků pro komerční účely bez výslovného písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou vést k občanskoprávní a trestní odpovědnosti.

#### Prohlášení o shodě ES

**Výrobce:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

**Produkt:** Rázový utahovák

**Model:** 04-719

**Obchodní název:** NEO TOOLS

**Sériové číslo:** 00001 až 99999

Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:

**Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES**

**Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU**

**Směrnice RoHS 2011/65/EU, ve znění směrnice 2015/863/EU**

A splňuje požadavky následujících norem:

**EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-2:2014**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A:2021**

**EN IEC 63000:2018**

Toto prohlášení se vztahuje výhradně na stroj ve stavu, v jakém byl uveden na trh, a nevztahuje se na součásti přidané koncovým uživatelem ani následné úpravy jím provedené. Jméno a adresa osoby s bydlištěm nebo sídlem v EU oprávněné k vypracování technické dokumentace:

Podepsáno jménem:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Hubert Łukawiecki

Hubert Łukawiecki

Oprávněný zástupce pro technickou dokumentaci, GTX Poland

Varšava, 22. dubna 2024

(sk)  
**PREKLAD PŮVODNÝCH NÁVODOV**

**Rázový utáhovák**

04-719

**UPOZORNENIE** Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, obrázky a špecifikácie dodané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

**Všetky varovania a pokyny si uchovajte pre budúce použitie.**

- Pri ukovňovaní prác, pri ktorých môže upevňovací prvok prísť do kontaktu so skrytým vedením alebo samotným napájacím káblom, držte elektrické náradie za izolované úchopové plochy. Ak upevňovací prvok príde do kontaktu s vodičom pod napätím, môže dôjsť k tomu, že odkryté kovové časti elektrického náradia budú pod napätím, čo môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom obsluhy.

**POZOR!** Toto zariadenie je určené na použitie v interiéri.

Napriek použitiu konštrukcie, ktorá je svojou povahou bezpečná, bezpečnostným opatreniam a dodatočným ochranným opatreniam, vždy existuje zvyškové riziko poranenia počas prevádzky.

**POPIS POUŽITÝCH PIKTOGRAMOV**



1 2 3 4



5 6 7

1. Pozorne si prečítajte návod na použitie
2. Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, chrániče sluchu, protiprachovú masku)
3. Ochrana triedy 2
4. Nevyhadzujte do domového odpadu
5. Zariadenie spĺňa predpisy Európskej únie.
6. Certifikačná značka EAC.
7. Certifikačná značka pre ukrajinský trh.

**POPIS GRAFICKÝCH PRVKOV**

Číslovanie nižšie sa vzťahuje na komponenty zobrazené na schémach:

1. Hriadeľ na upevnenie zásvuiek
2. Prepínač smeru otáčania
3. Vypínač
4. Rukoväť
5. Uhliky

**OZNAČENIA NA ZARIADENÍ**



- RRRR -rok výroby  
MM -mesiac výroby  
Y -doplňujúce označenie  
XXXXX -sériové číslo  
NNN -doplňujúce označenie

**POPIS ZARIADENIA**

Rázový utáhovák je elektrické náradie napájané na 230 V/50 Hz. Je poháňaný striedavým motorom s planetovou prevodovkou. Konštrukcia komponentov utáhováka zaručuje dlhodobú životnosť. Rukoväť utáhováka umožňuje nasadenie nástrčných hlavic rôznych dĺžok, ktoré majú štvorcové stopky s rozmerom 1/2". Mechanizmus zodpovedný za vysoký krútiaci moment ho generuje vo forme krátkodobého obvodového nárazu a náraz náradia na ruku obsluhy počas utiahnutia je minimálny.

Kľúč je určený na všeobecné použitie pri úlohách, ako je údržba vozidiel, ako aj montážne a opravárske práce.

Nepoužívajte elektrické náradie na iné účely, ako sú tie, na ktoré je určené.

**OBSAH**

- Rázový utáhovák 1
- Nástrčné hlavice 17, 19, 21, 22 4
- Návod na použitie 1

**OBSLUHA ZARIADENIA**

**Zapnutie / vypnutie**

Zariadenie sa zapína stlačením spínača (3) a vypína vovolením tlaku.

**Smer otáčania**

- Prepínač smeru otáčania (2) sa nachádza nad vypínačom.
- Zmena smeru otáčania: v smere hodinových ručičiek/proti smeru hodinových ručičiek.
  - z pravej strany – otáčanie v smere hodinových ručičiek - dotiahnutie
  - na ľavej strane – otáčanie v smere hodinových ručičiek - uvoľňovanie
- Prepínač je vybavený poistkou, ktorá zabraňuje jeho náhodnému stlačeniu počas chodu vretena. Keď je prepínač v strednej polohe, vypínač je zablokovaný.

**Montáž pracovného nástroja**

Poznámka: Pred nasadením nástroja sa uistite, že je stroj vypnutý. Nasuňte nástrčnú hlavicu správnej veľkosti na držiak náradia (1) až na doraz, kým nezačujete cvaknutie. Jemným potiahnutím skontrolujte, či je nástrčná hlavica správne nasadená.

Poznámka: Používajte iba nástrčné hlavice so správnu veľkosťou. V prípade potreby použite adaptér na nástrčné hlavice.

**ÚDRŽBA A SKLADOVANIE**

- Odporúča sa náradie vyčistiť ihneď po každom použití.
- Na čistenie nepoužívajte vodu ani iné kvapaliny.
- Elektrické náradie očistite suchou handričkou alebo ho prefúknite stlačeným vzduchom s nízkym tlakom.
- Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, pretože môžu poškodiť plastové časti.
- Pravidelne čistite ventilačné otvory v kryte motora, aby sa náradie neprehrievalo.
- Elektrické náradie vždy skladujte na suchom mieste, mimo dosahu detí.
- Poznámka: Akékoľvek poruchy by malo odstrániť autorizované servisné stredisko výrobcu.

**NOMINÁLNE ÚDAJE**

Rázový utáhovák 04-719	
PARAMETER	HODNOTA
Napájacie napätie	230 V AC
Napájacia frekvencia	50 Hz
Menovitý výkon	450 W
Rozsah otáčok bez zaťaženia	0–3000 ot/min
Maximálna frekvencia úderov	4000 úderov/min
Držiak nástroja	1/2"
Max. krútiaci moment (utiahnutie / uvoľnenie)	180 / 350 Nm
Trieda ochrany	II
Stupeň krytia	IPX0
Hmotnosť	2,2 kg
04-719 označuje typ aj označenie stroja	

**ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH**

Hladina akustického tlaku	$L_{PA} = 104,6 \text{ dB(A)}$ K=5
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 112,6 \text{ dB(A)}$ K=5
Zrýchlenie vibrácií	$a_h = 19,433 \text{ m/s}^2$ K=1,5

**Informácie o hluku a vibráciách**

Hluk vyžarovaný zariadením je charakterizovaný: hladinou akustického tlaku  $L_{PA}$  a hladinou akustického výkonu  $L_{WA}$  (kde K označuje neistotu merania). Vibrácie vyžarované zariadením sú charakterizované hodnotou zrýchlenia vibrácií  $a_h$  (kde K označuje neistotu merania).

Hodnoty uvedené v tomto návode: hladina akustického tlaku vážená podľa A  $L_{PA}$ , hladina akustického výkonu vážená podľa A  $L_{WA}$  a hodnota zrýchlenia vibrácií  $a_h$  boli namerané v súlade s normou EN 62841-1. Uvedená úroveň vibrácií  $a_h$  sa môže použiť na porovnanie zariadení a na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám.

Uvedená úroveň vibrácií je reprezentatívna len pre základné použitie zariadenia. Ak sa zariadenie používa na iné účely alebo s inými pracovnými nástrojmi, úroveň vibrácií sa môže zmeniť. Nedostatočná alebo zriedkavá údržba zariadenia bude mať za následok vyššiu úroveň vibrácií. Uvedené dôvody môžu viesť k zvýšenej expozícii vibráciám počas celej doby prevádzky.

**Na presné odhadnutie vystavenia vibráciám zohľadnite obdobia, keď je zariadenie vypnuté alebo keď je zapnuté, ale nepoužíva sa.**

**Po starostljivom zhotovení všetkých faktorov sa môže celkové vystavenie vibráciám ukázať ako výrazne nižšie.**

Na ochranu používateľa pred účinkami vibrácií by sa mali zaviesť dodatočné bezpečnostné opatrenia, ako napríklad: pravidelná údržba zariadenia a nástrojov, zabezpečenie udržania rúk na vhodnej teplote a správna organizácia práce.

## OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Výrobky napájané elektrickou energiou sa nesmú likvidovať spolu s komunálnym odpadom, ale musia sa odovzdať na recykliáciu v príslušných zariadeniach. Informácie o recykliácii možno získať od predajcu výrobku alebo miestnych orgánov. Odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje látky, ktoré sú škodlivé pre životné prostredie. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len „GTX Poland“), týmto informuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „príručka“), vrátane okrem iného jej textu, fotografií, diagramov, výkresov, ako aj jej kompozície, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90, bod 631, v znení neskorších zmien a doplnení). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie alebo úprava príručky v celom rozsahu alebo akýchkoľvek jej jednotlivých častí na komerčné účely bez výslovného písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

## Vyhlasenie o zhode EÚ

**Výrobca:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

**Produkt:** Rázový utahovák

**Model:** 04-719

**Obchodný názov:** NEO TOOLS

**Sériové číslo:** 00001 až 99999

Vyššie uvedené výrobok spĺňa požiadavky nasledujúcich dokumentov:

**Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES**

**Smernica o elektromagnetickej kompatibilité 2014/30/EÚ**

**Smernica RoHS 2011/65/EÚ, zmenená a doplnená smernicou 2015/863/EÚ**

A spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem:

**EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-2:2014**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A:2021**

**EN IEC 63000:2018**

Toto vyhlásenie sa vzťahuje výlučne na stroj v stave, v akom bol uvedený na trh, a nevzťahuje sa na komponenty pridané konečným používateľom ani následné úpravy vykonané týmto používateľom.

Meno a adresa osoby s bydliskom alebo sídlom v EÚ, ktorá je oprávnená vypracovať technickú dokumentáciu:

Podpísané v mene:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Hubert Łukawiecki

Spĺnomocnený zástupca pre technickú dokumentáciu, GTX Poland

Varšava, 22. apríla 2024

(hr)  
**PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA**  
udarni ključ

04-719

**OPREZ** Pročítajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije priložene uz ovaj električni alat. Nepodržavanje svih dolje navedenih uputa može dovesti do električnog udara, požara i/ili teških ozljeda.

**Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću upotrebu.**

- **Držite električni alat za njegove izolirane površine za hvatanje pri obavljanju radova gdje postoji element može doći u dodir s skrivenim ožičenjem ili samim kabeom napajanja.** Ako prihvratni element dođe u dodir s podnaponom, može doći do napona na izloženim metalnim dijelovima alata, što može uzrokovati električni udar operatera.

**PAŽNJA!** Ovaj uređaj namijenjen je za uporabu u zatvorenom prostoru.

Unatoč upotrebi konstrukcije koja je sama po sebi sigurna, sigurnosnih mjera i dodatnih zaštitnih mjera, uvijek postoji preostali rizik od ozljede tijekom rada.

## OPIS PIKTOGRAMA KOJI SE KORISTE



1 2 3 4



1. Pažljivo pročítajte upute za uporabu
2. Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale, štitnike za uši, masku za prašinu)
3. Zaštita klase 2
4. Ne odlagati s kućnim otpadom
5. Uređaj je u skladu s propisima Europske unije.
6. Znak EAC certifikacije.
7. Znak certifikacije za ukrajinsko tržište.

## OPIS GRAFIČKIH ELEMENATA

Brojčana oznaka u nastavku odnosi se na komponente prikazane na dijagramima:

1. Vratilo za pričvršćivanje utičnica
2. Prekidač smjera rotacije
3. Prekidač napajanja
4. Drška
5. Kistice

## OZNAKE NA UREDAJU



- RRRR - godina proizvodnje  
MM - mjesec proizvodnje  
Y - dodatna oznaka  
XXXXX - serijski broj  
NNN - dodatna oznaka

## OPIS UREĐAJA

udarni ključ je električni alat napajan naponom od 230 V/50 Hz. Pokreće ga istosmjerni motor s planetarnim mjenjačem. Dizajn komponenti ključa osigurava dugotrajnu izdržljivost. Drška ključa omogućuje postavljanje nasadnih ključeva različitih duljina, koji imaju četvrtasti vrat promjera 1/2". Mehanizam odgovoran za visoki okretni moment stvara ga u obliku trenutnog obujamog udara, a udarac alata u ruku operatera tijekom zatezanja je minimalan.

Ključ je namijenjen za opću upotrebu u radovima kao što su održavanje vozila, kao i montažni i popravni radovi.

Ne koristite električni alat u svrhe za koje nije namijenjen.

## SADRŽAJ

- udarni ključ 1
- Nasadi 17, 19, 21, 22 4
- Upute za uporabu 1

## UKLOVANJE UREĐAJEM

### Uključivanje / isključivanje

Uređaj se uključuje pritiskom na prekidač (3), a isključuje otpuštanjem pritiska.

### Smjer rotacije

- Prekidač za smjer rotacije (2) nalazi se iznad prekidača za uključivanje/isključivanje.
- Promjena smjera rotacije: u smjeru kazaljki na satu / suprotno smjeru kazaljki na satu.
  - s desne strane – rotacija u smjeru kazaljke na satu - zatezanje
  - na lijevoj strani – rotacija u smjeru kazaljke na satu - odvrtnje
- Prekidač je opremljen mehanizmom za zaključavanje kako bi se spriječio slučajno pritiskanje dok je vreteno u pogonu. Kada je prekidač u srednjem položaju, prekidač za napajanje je zaključan.

### Postavljanje radnog alata

Napomena: Prije postavljanja alata provjerite je li stroj isključen.

Navucite nasad odgovarajuće veličine na držač alata (1) sve dok ne čujete klik. Provjerite je li nasad pravilno postavljen laganim povlačenjem.

Napomena: Koristite samo nasadne ključeve odgovarajuće veličine. Po potrebi upotrijebite adapter za nasadne ključeve.

## ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

- Preporučuje se da alat očistite odmah nakon svake upotrebe.
- Ne koristite vodu ili druge tekućine za čišćenje.
- Očistite električni alat suhom krpom ili ga ispuhajte komprimiranim zrakom niskog tlaka.
- Ne koristite sredstva za čišćenje ili otapala jer mogu oštetiti plastične dijelove.
- Redovito čistite ventilacijske otvore na kućištu motora kako biste spriječili pregrijavanje alata.
- Uvijek pohranjujte električni alat na suhom mjestu, izvan dohvata djece.
- Napomena: sve kvarove treba otkloniti u ovlaštenom servisnom centru proizvođača.

## Tehnički podaci

udarni ključ 04-719	
PARAMETAR	VREDNOST
Napon napajanja	230 V AC
Frekvencija napajanja	50 Hz
Nominalna snaga	450 W
Raspon brzina pri praznom hodu	0–3000 o/min
Maksimalna frekvencija udara	4000 udara ca u minuti
Držač alata	1/2"
Maks. moment (zatezanje / otpuštanje)	180 / 350 Nm
Razred zašтите	II
IP oznaka	IPX0
Težina	2,2 kg
04-719 označava i vrstu i oznaku stroja	

## PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA

Razina zvučnog tlaka	$L_{PA} = 104,6 \text{ dB(A)}$ K=5 dB(A)
Razina zvučne snage	$L_{WA} = 112,6 \text{ dB(A)}$ K=5 dB(A)
Ubrzanje vibracija	$a_{hh} = 19,433 \text{ m/s}^2$ K=1,5 m/s <sup>2</sup>

## Informacije o buci i vibracijama

Buka koju uređaj emitira opisana je: razinom zvučnog tlaka  $L_{PA}$  (razinom zvučne snage  $L_{WA}$ ) (pri čemu K označava nesigurnost mjerenja). Vibracije koje uređaj emitira opisane su vrijednošću ubrzanja vibracija  $a_{hh}$  (pri čemu K označava nesigurnost mjerenja). Vrijednosti navedene u ovom priručniku: A- ponderirana razina zvučnog tlaka  $L_{PA}$ , A- ponderirana razina zvučne snage  $L_{WA}$  i vrijednost ubrzanja vibracija  $a_{hh}$  mjerene su u skladu sa standardom EN 62841-1. Navedenu razinu vibracija amože se koristiti za usporedbu opreme i za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama. Navedeni razina vibracija reprezentativna je samo za osnovne primjene uređaja. Ako se uređaj koristi za druge primjene ili s drugim radnim alatima, razina vibracija može se promijeniti. Nedostatan ili rijetko održavanje uređaja rezultirat će višom razinom vibracija. Razlozi navedeni iznad mogu dovesti do povećane izloženosti vibracijama tijekom cijelog radnog razdoblja.

**Za točnu procjenu izloženosti vibracijama potrebno je uzeti u obzir razdoblja kada je uređaj isključen ili kada je uključuen, ali se ne koristi. Nakon pažljive procjene svih čimbenika, ukupna izloženost vibracijama može se pokazati znatno nižom.**

Kako bi se korisnika zaštitilo od učinaka vibracija, potrebno je provesti dodatne sigurnosne mjere, kao što su: redovito održavanje opreme i alata, održavanje odgovarajuće temperature ruku i pravilna organizacija rada.

## ZAŠTITA OKOLIŠA



Proizvode na električni pogon ne smije se odlagati s kućnim otpadom, već se mora predati na reciklažu u odgovarajuće objekte. Informacije o reciklaži mogu se dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Električna i elektronička oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju za okoliš i ljudsko zdravlje.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, sa sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "GTX Poland"), ovime obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegov sastav, isključivo pripadaju tvrtki GTX Poland i zaštićeni su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (tj. Službeni list 2006., br. 90, stavka 631, s izmjenama i dopunama). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili izmjena Priručnika u cijelosti ili bilo kojeg njegovog pojedinačnog elementa u komercijalne svrhe bez izričite pisane suglasnosti tvrtke GTX Poland strogo je zabranjeno i može dovesti do građansko-pravne i kazneno-pravne odgovornosti.

## Izjava o sukladnosti EU

Proizvođač: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

Proizvod: udarni ključ

Model: 04-719

Trgovački naziv: NEO TOOLS

Serijski broj: 00001 do 99999

Gornji proizvod je u skladu sa sljedećim dokumentima:

Direktiva o strojevima 2006/42/EZ

Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU

Direktiva RoHS 2011/65/EU, kako je izmijenjena Direktivom 2015/863/EU

I ispunjava zahtjeve sljedećih standarda:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-2:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A:2021

EN IEC 63000:2018

Ova izjava odnosi se isključivo na stroj u stanju u kojem je stavljen na tržište i ne obuhvaća komponente dodane od strane krajnjeg korisnika ili naknadne izmjene koje su oni izvršili.

Ime i adresa osobe sa sjedištem ili prebivalištem u EU ovlaštene za izradu tehničke dokumentacije:

Potpisano u ime:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

Hubert Łukawiecki

Ovlašteni predstavnik za tehničku dokumentaciju, GTX Poland

Varšava, 22. travnja 2024.

(It)

ORIGINALJŲŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS

Smūginis vertikliraktis

04-719

**ISPĖJIMAS** Perskaitykite visus saugos įspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir specifikacijas, pateiktas su šiuo elektriniu įrankiu. Jei nesilaikysite visų žemiau pateiktų instrukcijų, galite patirti elektros smūgi, kilti gaisras ir (arba) patirti rimtų sužalojimų.

**Visus įspėjimus ir instrukcijas išsaugokite ateityje.**

- **Atliekant darbus, kai tvirtinimo detalė gali liestis su paslėptais laidais arba paku maitinimo laidu, elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų rankenų.** Jei tvirtinimo detalė palies įtampą turintį laidą, atidengtos metalinės elektrinio įrankio dalys gali tapti įtampas turinčios ir sukelti elektros smūgį operatoriui.

**ISPĖJIMAS!** Šis įrenginys skirtas naudoti patalpose.

Nepaisant iš esmės saugios konstrukcijos, saugos priemonių ir papildomų apsaugos priemonių, naudojimo metu visada išlieka sužalojimo rizika.

## NAUDOJAMŲ PIKTOGRAMŲ APRĄŠYMAS



1 2 3 4



5 6 7

1. Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją
2. Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, ausų apsaugus, dulkių kaukę)
3. 2 klasės apsauga
4. Neišmeskite su būtinėmis atliekomis
5. Prietaisas atitinka Europos Sąjungos reglamentus.
6. EAC sertifikavimo ženklas.
7. Ukrainos rinkos sertifikavimo ženklas.

## GRAFINIŲ ELEMENTŲ APRĄŠYMAS

Toliau pateikti numeriai atitinka schemose pavaizduotus komponentus:

1. Vėlenas lizdamas pritvirtinti
2. Sukimosi krypties jungiklis
3. Maitinimo jungiklis
4. Rankena
5. Šepetėliai

## ŽENKLAI ANT ĮRENGINIO



- RRRR - pagaminimo metai  
 MM - gamybos mėnuo  
 Y - papildomas žymėjimas  
 XXXXX - serijos numeris  
 NNN - papildomas ženklas

## ĮRENGINIO APRAŠYMAS

Smūginis veržliaraktis yra elektrinis įrankis, veikiantis 230 V/50 Hz įtampa. Jis varomas kintamosios srovės varikliu su planetine pavaru dėže. Veržliaraktio komponentų konstrukcija užtikrina ilgalaikį patvarumą. Veržliaraktio rankena leidžia pritvirtinti įvairių ilgių galvutes, kurių kvadratiniai kotoi yra 1/2 colio. Didelį sukimo momentą užtikrinantis mechanizmas jį generuoja kaip trumpalaikį perimetrinį smūgį, o įrankio smūgis į operatoriaus ranką veržimo metu yra minimalus.

Raktas skirtas bendram naudojimui atliekant tokias užduotis kaip transporto priemonių techninė priežiūra, taip pat surinkimo ir remonto darbus.

Nenaudokite elektrinio įrankio kitais tikslais, nei tiems, kuriems jis yra skirtas.

## TURINYS

- Smūginis veržliaraktis 1
- Raktų galvutės 17, 19, 21, 22 4
- Naudojimo instrukcija 1

## PRIETISO NAUDOJIMAS

### Įjungimas / išjungimas

Prietaisas įjungiamas paspaudus jungiklį (3) ir išjungiamas atleidus spaudimą.

### Sukimosi kryptis

- Sukimosi krypties jungiklis (2) yra virš maitinimo jungiklio.
- Sukimosi krypties keitimas: pagal laikrodžio rodyklę / prieš laikrodžio rodyklę.
  - iš dešinės – sukasi pagal laikrodžio rodyklę - veržimas
  - kairėje pusėje – sukasi pagal laikrodžio rodyklę - atsukimas
- Perjungiklis turi fiksavimo mechanizmą, kuris neleidžia jo netyčia paspausti, kai sukasi velenas. Kai perjungiklis yra vidurinėje padėtyje, maitinimo jungiklis yra užfiksuotas.

### Darbinio įrankio montavimas

Pastaba: Prieš montuodami įrankį, įsitinkinkite, kad mašina yra išjungta. Užsukite tinkamo dydžio galvutę ant įrankio laikiklio (1) iki galo, kol išgirsite, kaip ji užsifiksuoja. Patikrinkite, ar galvutė įsitaisiusi tinkamai, švelniai ją patraukdami.

Pastaba: Naudokite tik tinkamo dydžio galvutes. Jei reikia, naudokite galvutės adapterį.

### PRIEŽIŪRA IR LAIKYMAS

- Rekomenduojama valyti įrankį iškart po kiekvieno naudojimo.
- Valymui nenaudokite vandens ar kitų skysčių.
- Elektrinį įrankį valykite sausa šluoste arba išpūskite žemo slėgio suslėgtu oru.
- Nenaudokite jokio valymo priemonių ar tirpiklių, nes jie gali pažeisti plastikines dalis.
- Reguliariai valykite variklio korpuso ventilacijos angas, kad įrankis neperkaistų.
- Elektrinį įrankį visada laikykite sausoje vietoje, nepasiekiamoje vaikams.
- Pastaba: bet kokius gedimus turi pašalinti gamintojo įgaliotas aptarnavimo centras.

### NOMINALŪS DUOMENYS

Smūginis veržliaraktis 04-719	
PARAMETRAS	VERTĖ
Maitinimo įtampa	230 V AC
Maitinimo dažnis	50 Hz
Nominali galia	450 W

Sukimosi greičio diapazonas be apkrovos	0–3000 aps/min
Maksimalus smūgių dažnis	4000 smūgių per minutę
Įrankio laikiklis	1/2"
Maks. sukimo momentas (veržimas / atsukimas)	180 / 350 Nm
Apsaugos klasė	II
IP klasė	IPX0
Svoris	2,2 kg
04-719 nurodo tiek mašinos tipą, tiek pavadinimą	

### TRIUŠMO IR VIBRACIJOS DUOMENYS

Garso slėgio lygis	$L_{PA} = 104,6 \text{ dB(A)}$ $K=5 \text{ dB(A)}$
Garso galios lygis	$L_{WA} = 112,6 \text{ dB(A)}$ $K=5 \text{ dB(A)}$
Vibracijos pagreitis	$a_h = 19,433 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

### Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Prietaiso skleidžiamas triukšmas apibūdinamas garso slėgio lygiu  $L_{PA}$  ir garso galios lygiu  $L_{WA}$  (kur  $K$  žymi matavimo neapibrėžtumą). Prietaiso skleidžiamos vibracijos apibūdinamos vibracijos pagreičio verte  $a_h$  (kur  $K$  žymi matavimo neapibrėžtumą).

Šiame vadove pateiktos vertės:  $A$ -svertinis garso slėgio lygis  $L_{PA}$ ,  $A$ -svertinis garso galios lygis  $L_{WA}$  ir vibracijos pagreičio vertė  $a_h$  buvo išmatuotos pagal standartą EN 62841-1. Pateiktas vibracijos lygis  $a_h$  gali būti naudojamas įrangai palyginti ir preliminariam vibracijos poveikio įvertinimui.

Nurodytas vibracijos lygis atspindi tik pagrindines įrenginio naudojimo sąlygas. Jei įrenginys naudojamas kitoms reikmėms arba su kitais darbo įrankiais, vibracijos lygis gali pasikeisti. Nepakankama arba reta įrenginio priežiūra lems didesnę vibracijos lygį. Dėl minėtų priežasčių vibracijos poveikis gali padidėti per visą darbo laikotarpį.

**Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, reikia atsižvelgti į laikotarpius, kai prietaisas yra išjungtas arba įjungtas, bet nenaudojamas. Atidžiai įvertinus visus veiksnius, bendras vibracijos poveikis gali pasirodyti esąs žymiai mažesnis.**

Siekiant apsaugoti naudotoją nuo vibracijos poveikio, reikėtų imtis papildomų saugos priemonių, pvz., reguliariai prižiūrėti įrangą ir įrankius, užtikrinti, kad rankos būtų tinkamos temperatūros, bei tinkamai organizuoti darbą.

### APLINKOS APSAUGA



Elektrinių prietaisų negalima išmesti su buitinėmis atliekomis, juos reikia perduoti perdirbti į atitinkamas įstaigas. Informaciją apie perdirbimą galima gauti iš produkto pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Elektros ir elektroninės įrangos atliekos turi aplinkai kenksmingu medžiagu. Neperdirbta įranga kelia tolesnę grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, kurios buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau – „GTX Poland“), informuoja, kad visos autorių teisės šio vadovo (toliau – „Vadovas“), įskaitant, be kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo kompoziciją, priklauso išimtinai „GTX Poland“ ir yra saugomos įstatymu pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretintųjų teisių įstatymą (t. y. Įstatymų leidinys 2006 m. Nr. 90, 631 punktą, su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar keisti visą Vadovą ar bet kurį jo elementą komerciniais tikslais be aiškaus raštinio GTX Poland sutikimo griežtai draudžiama ir už tai gali būti taikoma civilinė bei baudžiamoji atsakomybė.

### EB atitikties deklaracija

Gamintojas: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšuva

Produktas: Smūginis veržliaraktis

Modelis: 04-719

Prekės pavadinimas: NEO TOOLS

Serijos numeris: nuo 00001 iki 99999

Pirmiau aprašytas produktas atitinka šiuos dokumentus:

**Mašinų direktyva 2006/42/EB**

**Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES**

**RoHS direktyva 2011/65/ES, su pakeitimais, padarytais Direktyva 2015/863/ES**

Ir atitinka šių standartų reikalavimus:

**EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2:2014**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A:2021**

**EN IEC 63000:2018**

Ši deklaracija taikoma tik tai mašinai tokioje būklėje, kokiaje ji buvo pateikta į rinką, ir neapima komponentų

, kuriuos pridėjo galutinis vartotojas, arba vėlesnių jo atliktų modifikacijų. ES gyvenančio ar įsisteigusio asmens, įgalioto parengti techninę dokumentaciją, vardas, pavardė ir adresas:

Hubert Lukawiecki

Igaliotais atstovas techninei dokumentacijai, GTX Poland

Varšuva, 2024 m. balandžio 22 d.

(lv)  
**ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKKOJUMS**

**Trīcienatslēga**

04-719

**BRĪDINĀJUMS** Izlasiet visus drošības brīdinājumus, instrukcijas, ilustrācijas un specifikācijas, kas pievienotas šim elektriskajam instrumentam. Ja neievērosiet visas zemāk minētās instrukcijas, var rasties elektriskā strāva, ugunsgrēks un/vai nopietni ievainojumi.

**Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākai izmantošanai.**

- Veicot darbus, kuros stiprinājums var saskarties ar slēptām vadu instalācijām vai pašu barošanas vadu, turiet elektrisko instrumentu aiz tīz izolētajām satveršanas virsmām. Ja stiprinājums saskarsies ar strāvas vadu, elektriskajam instrumentam atklātās metāla daļas var kļūt strāvas vadītās, un tas var izraisīt elektriskās strāvas triecienu operatoram.

**BRĪDINĀJUMS!** Šī ierīce ir paredzēta lietošanai telpās.

Neskatoties uz to, ka ir izmantota pēc būtības droša konstrukcija, drošības pasākumi un papildu aizsardzības pasākumi, darbības laikā vienmēr pastāv traumu risks.

**LIETOŠANAS PIKTOGRAMMU APRAKSTS**



1 2 3 4



5 6 7

1. Uzmanīgi izlasiet lietošanas instrukciju
2. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, ausu aizsargus, putekļu masku)
3. 2. klases aizsardzība
4. Neizmetiet kopā ar sadzīves atkritumiem
5. Ierīce atbilst Eiropas Savienības noteikumiem.
6. EAC sertifikācijas zīme.
7. Ukrainas tirgus sertifikācijas zīme.

**GRAFISKO ELEMENTU APRAKSTS**

Zemāk norādītie numuri attiecas uz diagrammās parādītajiem komponentiem:

1. Vārpsta rozetes piespīrināšanai
2. Rotācijas virziens slēdzis
3. Ieslēgšanas slēdzis
4. Rokturis
5. Sūkstiši

**MARKĒJUMI UZ IERĪCES**



- RRRR -ražošanas gads  
MM -ražošanas mēnesis  
Y -papildu apzīmējums  
XXXXX -sērijas numurs  
NNN -papildu marķējums

**IERĪCES APRAKSTS**

Trīcienatslēga ir elektriskais instruments, kas darbojas ar 230 V/50 Hz. To darbinā AC motors ar planētu reduktoru. Atslēgas detaļu konstrukcija nodrošina ilgstošu izturību. Atslēgas rokturī var uzstādīt dažāda garuma

uzgaļus ar 1/2" kvadrātteida kātiem. Mehānisms, kas nodrošina augstu griezes momentu, to generē kā Islaicīgu periferu triecienu, un instrumenta trieciens uz operatora roku skrūvēšanas laikā ir minimāls.

Atslēga ir paredzēta vispārīgai lietošanai tādos darbos kā transportlīdzekļu apkope, kā arī montāžas un remonta darbi.

Nelietojiet elektrisko instrumentu citiem mērķiem, kā vien tiem, kam tas ir paredzēts.

**SATURS**

- Trīcienatslēga 1
- Uzgaļi 17, 19, 21, 22 4
- Lietošanas instrukcija 1

**IERĪCES DARBĪBA**

**Ieslēgšana/izslēgšana**

Ierīci ieslēdz, nospiežot slēdzi (3), un izslēdz, atlaidot slēdzi.

**Griešanās virzieni**

- Griešanās virziens slēdzis (2) atrodas virs ieslēgšanas slēdža.
- Griešanās virziens maiņa: pa labi/pretrēji pulksteņa rādītāja virzienam.
  - no labās puses – griešanās pulksteņrādītāja virzienā - pievilkšana
  - kreisajā pusē – griešanās pulksteņrādītāja virzienā - atskrūvēšana
- Slēdzim ir bloķēšanas mehānisms, kas neļauj to nejauši nospiegt, kamēr vārpsta darbojas. Kad slēdzis atrodas viedējā stāvoklī, ieslēgšanas slēdzis ir bloķēts.

**Darba rīka uzstādīšana**

Piezīme: Pirms instrumenta uzstādīšanas pārliecinieties, ka mašīna ir izslēgta.

Uzstādiet pareizā izmēra uzgali uz instrumenta turētāja (1) līdz galam, līdz dzirdat, ka tas ievietojas savā vietā. Pārbaudiet, vai uzgālis ir pareizi nostiprināts, viegli to pavilkt.

Piezīme: Lietojiet tikai uzgaļus ar pareizo izmēru. Ja nepieciešams, izmantojiet uzgaļu adapteri.

**APKOPE UN UZGLABĀŠANA**

- Ieteicams tīrīt instrumentu uzreiz pēc katras lietošanas reizes.
- Tīrīšanai nelietojiet ūdeni vai citus šķidrums.
- Tīriet elektrisko instrumentu ar sausu drānu vai izpūstiet to ar zemspiediena saspiestu gaisu.
- Nelietojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus, jo tie var sabojāt plastmasas detaļas.
- Regulāri tīriet ventilācijas atvērumus motora korpusā, lai novērstu instrumenta pārkaršanu.
- Elektrisko instrumentu vienmēr glabājiet sausā vietā, bērniem nepieejamā vietā.
- Piezīme: Iebkuras kļūdas jānovērš ražotāja autorizētā servisa centrā.

**Techniskie dati**

Trīcienatslēga 04-719	
PARAMETRS	VĒRTĪBA
Piegādes spriegums	230 V AC
Piegādes frekvence	50 Hz
Nominālā jauda	450 W
Darbības diapazons bez slodzes	0–3000 apgr./min
Maksimālais sitienu skaits	4000 sitienu minūtē
Instrumentu turētājs	1/2"
Maks. griezes moments (pievelkot / atvelkot)	180 / 350 Nm
Aizsardzības klase	II
IP klase	IPX0
Svars	2,2 kg
04-719 apzīmē gan mašīnas tipu, gan nosaukumu	

**TROKŠŅA UN VIBRĀCIJAS DATI**

Skaņas spiediena līmenis	$L_{PA} = 104,6 \text{ dB(A)}$ K=5
Skaņas jaudas līmenis	$L_{WA} = 112,6 \text{ dB(A)}$ K=5
Vibrācijas paātrinājums	$a_h = 19,433 \text{ m/s}^2$ K=1,5

**Informācija par troksni un vibrācijām**

Ierīces radīto troksni raksturo: skaņas spiediena līmenis  $L_{PA}$  un skaņas jaudas līmenis  $L_{WA}$  (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību). Ierīces radītās vibrācijas raksturo vibrācijas paātrinājuma vērtība  $a_h$  (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību).

Šajā rokasgrāmatā norādītās vērtības: A-svērtais skaņas spiediena līmenis  $L_{pA}$ , A-svērtais skaņas jaudas līmenis  $L_{WA}$  un vibrācijas paātrinājuma vērtība  $a_h$  ir izmērītas saskaņā ar standartu EN 62841-1. Norādīto vibrācijas līmeni  $a_h$  var izmantot, lai salīdzinātu iekārtas un veiktu sākotnējo vibrācijas iedarbības novērtējumu.

Norādītais vibrācijas līmenis attiecas tikai uz ierīces pamatlietojumiem. Ja ierīci izmanto citiem lietojumiem vai kopā ar citiem darba rīkiem, vibrācijas līmenis var mainīties. Nepietiekama vai neregulāra ierīces apkope izraisīs augstāku vibrācijas līmeni. Iepriekš minētie iemesli var izraisīt paaugstinātu vibrācijas iedarbību visā darba periodā.

**Lai precīzi novērtētu vibrācijas iedarbību, ņemiet vērā laiku, kad ierīce ir izslēgta vai ieslēgta, bet netiek lietota. Pēc visu faktoru rūpīgas izvērtēšanas kopējā vibrācijas iedarbība var izrādīties ievērojami zemāka.**

Lai aizsargātu lietotāju no vibrācijas ietekmes, ir jāievieš papildu drošības pasākumi, piemēram: regulāra iekārtu un instrumentu apkope, roku uzturēšana piemērotā temperatūrā un pareiza darba organizācija.

## VIDES AIZSARDZĪBA



Elektrisko ierīču nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet jānodod pārstrādei atbilstošās iekārtās. Informāciju par pārstrādi var saņemt no produkta pārdevēja vai vietējām iestādēm. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi satur vielas, kas ir kaitīgas videi. Iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu draudus videi un cilvēku veselībai.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, ar reģistrācijas adresi Varšava, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk: "GTX Poland"), ar šo informē, ka visas autortiesības uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk: "Rokasgrāmata"), tostarp, cita starpā, tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, zīmējumi, kā arī tās kompozīcija, pieder ekskluzīvi GTX Poland un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autortiesībām un blakustiesībām (t.i., Likumu krājums 2006. g. Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmatas kopēšana, apstrāde, publicēšana vai modificēšana pilnībā vai jebkuru tās atsevišķu elementu komerciālos nolūkos bez GTX Poland skaidras rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

## ES atbilstības deklarācija

**Ražotājs:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4  
02-285 Varšava

**Produkts:** Triecienatslēga

**Modelis:** 04-719

**Tirdzniecības nosaukums:** NEO TOOLS

**Sērijas numurs:** no 00001 līdz 99999

Iepriekš aprakstītais produkts atbilst šādiem dokumentiem:

**Mašīnbūves direktīva 2006/42/EK**

**Elektromagnētiskās saderības direktīva 2014/30/ES**

**RoHS direktīva 2011/65/ES, kas grozīta ar Direktīvu 2015/863/ES**

Un atbilst šādu standartu prasībām:

**EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2:2014**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-**

**2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A:2021**

**EN IEC 63000:2018**

Šī deklarācija attiecas vienīgi uz iekārtu tādā stāvoklī, kādā tā tika laista tirgū, un neattiecas uz komponentiem, kuras pievienojis gala lietotājs, vai turpmākus pārveidojumus, ko veicis gala lietotājs.

Tās personas vārds, uzvārds un adrese, kura dzīvo vai ir reģistrēta ES un ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju:

Parakstīts vārdā:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Hubert Łukawiecki

Pilnvarotais pārstāvis tehniskās dokumentācijas jautājumos, GTX Poland

Varšava, 2024. gada 22. aprīlis

## (sl) PREVOD IZVIRNIH NAVODIL

### Udarņa kļuvc

04-719

**PREVIDNO Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, slike in specifikacije, priložene temu električnemu orodju.** Če ne upoštevate vseh spodnjih navodil, lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih poškodb.

**Vsa opozorila in navodila shranite za poznejšo uporabo.**

- **Električno orodje držite za izolirane površine za oprijem, kadar opravljate dela, pri katerih bi lahko pritrilni element prišel v stik s kritimi električnimi vodi ali samim napajalnim kablom.** Če pritrilni elementi pride v stik z napetostnim vodom, se lahko izpostavitej kovinski deli električnega orodja napolnijo z električno napetostjo, kar lahko povzroči električni udar za uporabnika.

**PREVIDNO! Ta naprava je namenjena za uporabo v zaprtih prostorih.** Kljub uporabi zasnovne, ki je po svoji naravi varna, varnostnim kablom. In dodatnim zaščitnim ukrepom, med delovanjem vedno obstaja preostalo tveganje poškodb.

## OPIS UPORABLJENIH PIKTOGRAMOV



1 2 3 4



5 6 7

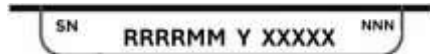
1. Pazljivo preberite navodila za uporabo
2. Uporabljajte osebno zaščitno opremo (zaščitna očala, ušesni čepki, protiprašna maska)
3. Zaščitna razreda 2
4. Ne odlagajte med gospodinjisky odpad
5. Naprava je v skladu s predpisi Evropske unije.
6. Certifikacijska oznaka EAC.
7. Certifikacijska oznaka za ukrajinski trg.

## OPIS GRAFIKNIH ELEMENTOV

Številčenje spodaj se nanaša na sestavne dele, prikazane na diagramih:

1. Gred za pritrđitev vtičnic
2. Stikalo za smer vrtenja
3. Stikalo za vklop
4. Ročaj
5. Ščetke

## OZNAČBE NA NAPRAVI



RRRR	-leto izdelave
MM	-mesec izdelave
Y	-dodatna oznaka
XXXXX	-serijska številka
NNN	-dodatna oznaka

## OPIS NAPRAVE

Udarņa kļuvc je električno orodje, ki deluje pri 230 V/50 Hz. Pogonja ga izmenični motor s planetarnim menjalnikom. Konstrukcija sestavnih delov kļuvcā zagotavlja dolgotrajno vzdržljivost. Ročaj kļuvcā omogoča namešitev vtičnic različnih vdžiz, ki imajo kvadratne stebke velikosti 1/2". Mehanizem, odgovoren za visok navor, ga ustvarja v obliki trenutnega obodnega udara, udarec orodja na roko uporabnika med zategovanjem pa je minimalen.

Kļuvc je namenjen splošni uporabi pri opravilih, kot so vzdrževanje vozil ter montažna in popravilna dela.

Električnega orodja ne uporabljajte za namene, za katere ni namenjeno.

## VSEBINA

- Udarņa kļuvc 1
- Vtičnice 17, 19, 21, 22 4
- Navodila za uporabo 1

## UPORABA NAPRAVE

### Vklop / izklop

Napravo vklopite s pritiskom na stikalo (3) in izklopite s sprostitvijo pritiska.

### Smer vrtenja

- Stikalo za smer vrtenja (2) se nahaja nad stikalom za vklop.
- Sprememba smeri vrtenja: v smeri urinega kazalca/proti smeri urinega kazalca.
  - z desne strani – vrtenje v smeri urinega kazalca
  - zategovanje

- на леви strani – vrtenje v smeri urinega kazalca odvijanje

- Stikalo je opremljeno z blokirnim mehanizmom, ki preprečuje nenamerno pritiskanje med delovanjem vretena. Ko je stikalo v srednjem položaju, je stikalo za vklop blokirano.

### Namestitev delovnega orodja

Opomba: Pred namestitvijo orodja se prepričajte, da je stroj izklopljen. Vstavite vtičnico ustrezne velikosti v držalo orodja (1) do konca, dokler ne zaslišite klik. Preverite, ali je vtičnica pravilno nameščena, tako da jo nežno potegnete.

Opomba: Uporabljajte le vtičnike ustrezne velikosti. Po potrebi uporabite adapter za vtičnike.

### VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE

- Priporočljivo je, da orodje očistite takoj po vsaki uporabi.
- Za čiščenje ne uporabljajte vode ali drugih tekočin.
- Električno orodje očistite s suho krpo ali ga očistite z nizkotlačnim stisnjanim zrakom.
- Ne uporabljajte čistilnih sredstev ali topil, saj lahko poškodujejo plastične dele.
- Redno čistite prezračevalne reže v ohišju motorja, da preprečite pregrevanje orodja.
- Električno orodje vedno shranjujte na suhem mestu, nedosegljivem za otroke.
- Opomba: morebitne napake mora odpraviti pooblašeni servisni center proizvajalca.

### NAMENSKI PODATKI

#### Udarni ključ 04-719

PARAMETER	VREDNOST
Napetost napajanja	230 V AC
Napetost	50 Hz
Nazivna moč	450 W
Območje hitrosti brez obremenitve	0–3000 vrt/min
Največja frekvenca udarcev	4000 udarcev na minuto
Nosilec orodja	1/2"
Največji navor (zategovanje / popuščanje)	180 / 350 Nm
Razred zaščite	II
Stopnja zaščite	IPX0
Teža	2,2 kg

04-719 označuje tip in oznako stroja

### PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

Raven zvočnega tlaka	$L_{pA} = 104,6 \text{ dB(A)} K=5$
Raven zvočne moči	$L_{WA} = 112,6 \text{ dB(A)} K=5$
Pospešek vibracij	$a_{h1} = 19,433 \text{ m/s}^2 K=1,5$

### Informacije o hrupu in vibracijah

Hrup, ki ga oddaja naprava, je opisan z: ravnjo zvočnega tlaka  $L_{pA}$  in ravnjo zvočne moči  $L_{WA}$  (kjer K označuje merilno negotovost). Vibracije, ki jih oddaja naprava, so opisane z vrednostjo pospeška vibracij  $a_h$  (kjer K označuje merilno negotovost).

Vrednosti, navedene v tem priročniku: raven zvočnega tlaka A-ponderirana  $L_{pA}$ , raven zvočne moči A-ponderirana  $L_{WA}$  in vrednost pospeška vibracij  $a_h$  so bile izmerjene v skladu s standardom EN 62841-1. Navedena raven vibracij  $a_h$  se lahko uporabi za primerjavo opreme in za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam.

Navedena raven vibracij velja le za osnovne namene uporabe naprave. Če se naprava uporablja za druge namene ali z drugimi delovnimi orodji, se raven vibracij lahko spremeni. Nezadostno ali redko vzdrževanje naprave bo povzročilo višjo raven vibracij. Zgoraj navedeni razlogi lahko povzročijo povečano izpostavljenost vibracijam skozi celotno delovno obdobje.

Za natančno oceno izpostavljenosti vibracijam upoštevajte obdobja, ko je naprava izklopljena ali ko je vklopljena, vendar se ne uporablja. Po skrbni oceni vseh dejavnikov se lahko izkaže, da je skupna izpostavljenost vibracijam znatno nižja.

Za zaščito uporabnika pred učinki vibracij je treba izvajati dodatne varnostne ukrepe, kot so: redno vzdrževanje opreme in orodij, zagotavljanje ustreznih temperature rok ter ustrezna organizacija dela.

### VARSTVO OKOLJA



Električnih izdelkov ne smete odlagati med gospodinske odpadke, ampak jih morate predati v recikliranje v ustreznih objektiv. Informacije o recikliranju lahko dobite pri prodajalcu izdelka ali lokalnih organih. Odpadna električna in elektronska oprema vsebuje snovi, ki so škodljive za okolje. Oprema, ki se ne reciklira, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju: „GTX Poland“), s tem obvešča, da so vse avtorske pravice do vsebine tega priročnika (v nadaljevanju: „priročnik“), vključno med drugim z besedilom, fotografijami, diagrami, risami ter njegovo sestavo, pripadajo izključno družbi GTX Poland in so zakonsko zaščitene v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih in sorodnih pravicah (tj. Uradni list 2006 št. 90, točka 631, kakor je bil spremenjen). Kopiranje, obdelava, objava ali spreminjanje Priročnika v celoti ali katerega koli od njegovih posameznih elementov za komercialne namene brez izrecnega pisnega soglasja družbe GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

### Izjava o skladnosti ES

**Proizvajalec:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

**Izdelek:** Udarna ključ

**Model:** 04-719

**Blagovna znamka:** NEO TOOLS

**Serijska številka:** od 00001 do 99999

Zgoraj opisani izdelek je skladen z naslednjimi dokumenti:

**Direktiva o strojih 2006/42/ES**

**Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU**

**Direktiva RoHS 2011/65/EU, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2015/863/EU**

In izpolnjuje zahteve naslednjih standardov:

**EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-2:2014**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A:2021**

**EN IEC 63000:2018**

Ta izjava velja izključno za stroj v stanju, v katerem je bil dan na trg, in ne zajema komponent

, ki jih je dodal končni uporabnik, ali naknadne spremembe, ki jih je izvedel. Ime in naslov osebe s stalnim prebivališčem ali sedežem v EU, pooblašene za pripravo tehnične dokumentacije:

Podpisano v imenu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Hubert Łukawiecki

Pooblašeni zastopnik za tehnično dokumentacijo, GTX Poland

Varšava, 22. april 2024

(bg)

### ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ

Ударна гайковерт

04-719

**ВНИМАНИЕ** Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, приложени към този електроинструмент. Неспазването на всички инструкции по-долу може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания. **Съхранявайте всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.**

- **Дръжте електроинструмента за изолираните му повърхности за хващане, когато извършвате операции, при които крепежният елемент може да докосне скрити кабели или самия храняващ кабел.** Докосването на крепежния елемент до проводник под напрежение може да доведе до това откритите метални части на електроинструмента да станат под напрежение и да предизвикат токов удар на оператора.

**ВНИМАНИЕ!** Това устройство е предназначено за употреба на закрито.

Въпреки използването на конструкция, която по своята същност е безопасна, както и мерките за безопасност и допълнителните защитни мерки, винаги съществува остатъчен риск от нараняване по време на работа.

### ОПИСАНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНИТЕ ПИКТОГРАМИ



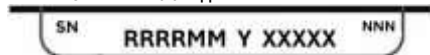
1. Прочетете внимателно инструкциите за експлоатация
2. Използвайте лични предпазни средства (защитни очила, предпазители за ушите, прахова маска)
3. Защита от клас 2
4. Не изхвърляйте с битовите отпадъци
5. Устройството отговаря на изискванията на Европейския съюз.
6. Сертификационен знак EAC.
7. Сертификационен знак за украинския пазар.

#### ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ ЕЛЕМЕНТИ

Номерацията по-долу се отнася за компонентите, показани на диаграмите:

1. Вал за закрепване на гнезда
2. Превключвател за посока на въртене
3. Превключвател за захранване
4. Ръкохватка
5. Четки

#### МАРКИРОВКИ ВЪРХУ УРЕДА



- RRRR - година на производство  
 MM - месец на производство  
 Y - допълнително обозначение  
 XXXXX - сериен номер  
 NNN - допълнително обозначение

#### ОПИСАНИЕ НА УРЕДА

Ударният гайковерт е електроинструмент, работещ при 230 V/50 Hz. Задвижва се от асинхронен електродвигател с планетарна предавателна кутия. Конструкцията на компонентите на гайковерта осигурява дълготрайна издръжливост. Дръжката на гайковерта позволява монтирането на глави с различна дължина, които имат квадратни шийки с размер 1/2". Механизмът, отговорен за високата въртящ момент, го генерира под формата на краткотраен периферен удар, а въздействието на инструмента върху ръката на оператора по време на затягане е минимално.

Ключът е предназначен за общо приложение при задачи като поддръжка на превозни средства, както и монтажни и ремонтни работи.

Не използвайте електроинструмента за цели, различни от тези, за които е предназначение.

#### СЪДЪРЖАНИЕ

- Ударна гайка 1
- Гнезда 17, 19, 21, 22 4
- Ръководство за употреба 1

#### РАБОТА С УСТРОЙСТВОТО

##### Включване/изключване

Устройството се включва чрез натискане на превключвателя (3) и се изключва чрез отпускане на натиска.

##### Посока на въртене

- Превключвателят за посоката на въртене (2) се намира над превключвателя за захранване.
- Премляна на посоката на въртене: по часовниковата стрелка/против часовниковата стрелка.
  - отясно – въртене по часовниковата стрелка - затягане
  - от лявата страна – въртене по часовниковата стрелка - разхлабване
- Превключвателят е снабден със закръглен механизъм, за да се предотврати случайно натискане, докато шпинделът работи. Когато превключвателят е в средно положение, превключвателят за захранване е заключен.

#### Монтиране на работния инструмент

Забележка: Преди да монтирате инструмента, се уверете, че машината е изключена.

Навийте гайката с подходящ размер върху държача на инструмента (1) докрай, докато чуете, че е зафиксирана. Проверете дали гайката е закрепена правилно, като леко я дръпнете.

Забележка: Използвайте само глави с подходящ размер. Ако е необходимо, използвайте адаптер за глави.

#### ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

- Препоръчва се да почиствате инструмента веднага след всяка употреба.
- Не използвайте вода или други течности за почистване.
- Почистете електроинструмента с суха кърпа или го издухайте с нисконапрегнат сгъстен въздух.
- Не използвайте почистващи средства или разтворители, тъй като те могат да повредят пластмасовите части.
- Почистявайте редовно вентилационните отвори в корпуса на двигателя, за да предотвратите прегряване на инструмента.
- Винаги съхранявайте електроинструмента на сухо място, недостъпно за деца.
- Забележка: всички неизправности трябва да бъдат отстранени от оторизиран сертифициран център на производителя.

#### ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Ударна гайковерт 04-719	
ПАРАМЕТЪР	СТОЙНОСТ
Захранващо напрежение	230 V AC
Честота на захранване	50 Hz
Номинална мощност	450 W
Диапазон на скоростта при празен ход	0–3000 об/мин
Максимална честота на ударите	4000 удара/минута
Дръжач на инструмента	1/2"
Макс. въртящ момент (затягане / отпускане)	180 / 350 Nm
Клас на защита	II
IP рейтинг	IPX0
Тегло	2,2 кг
04-719 обозначава както типа, така и обозначението на машината	

#### ДАНИИ ЗА ШУМ И ВИБРАЦИИ

Ниво на звуковото налягане	$L_{pA} = 104,6 \text{ dB(A) K=5}$
Ниво на звуковата мощност	$L_{WA} = 112,6 \text{ dB(A) K=5}$
Ускорение на вибрациите	$a_h = 19,433 \text{ m/s}^2 \text{ K=1,5}$

#### Информация за шума и вибрациите

Шумът, излъчван от устройството, се описва чрез: нивото на звуковото налягане  $L_{pA}$  и нивото на звуковата мощност  $L_{WA}$  (където K обозначава неточността на измерването). Вибрациите, излъчвани от устройството, се описват чрез стойността на ускорението на вибрациите  $a_h$  (където K обозначава неточността на измерването).

Стойностите, посочени в настоящото ръководство: нивото на звуковото налягане, претеглено по A  $L_{pA}$ , нивото на звуковата мощност, претеглено по A  $L_{WA}$  и стойността на ускорението на вибрациите  $a_h$  са измерени в съответствие със стандарт EN 62841-1. Посоченото ниво на вибрации  $a_h$  може да се използва за сравнение на оборудване и за предварителна оценка на експозицията на вибрации.

Посоченото ниво на вибрации е представително само за основните приложения на устройството. Ако устройството се използва за други приложения или с други работни инструменти, нивото на вибрации може да се промени. Недостатъчната или нередовна поддръжка на устройството ще доведе до по-високо ниво на вибрации. Посочените по-горе причини могат да доведат до повишена експозиция на вибрации през целия работен период. **За да се оцени точно експозицията на вибрации, трябва да се отчетат периодите, когато устройството е изключено или когато е включено, но не се използва. След внимателна оценка на всички фактори общата експозиция на вибрации може да се окаже значително по-ниска.**

За да се предпази потребителят от въздействието на вибрациите, трябва да се въведат допълнителни мерки за безопасност, като например: редовна поддръжка на оборудването и инструментите,

поддржано на рџете на подходяща температура и правилна организација на работата.

## ЗАШТИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Продуктите с електричко задвижување не треба да се извршат с битовите отпадци, а треба да се предават за рециклиране во подходящи съоружения. Информација за рециклирането може да бџе получена от трговецот на продуктите или от местните власти. Защитите от електричко и електронно оборудување сџдржат вещества, които са вредни за околната среда. Оборудуването, което не се рециклира, представлява потенцијална заплата за околната среда и човешкото здраве.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, сс седалиште във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък: „GTX Poland“), уведомява, че всички авторски права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък: „Наръчник“), включително, наред с другото, неговия текст, фотографии, диаграми, чертежи, както и неговата композиция, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г., № 90, точка 631, с измененијата). Копирането, обработката, публикувањето или модифицирањето на Наръчника в неговата целост или на којто и да е от неговите отделни елементи за трговски цели без изрично писмено съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

## Декларација за съответствие на ЕО

Производител: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., ул. „Погранична“ 2/4 02-285 Варшава

Продукт: Гайковерт

Модел: 04-719

Търговско наименование: NEO TOOLS

Сериен номер: от 00001 до 99999

Описанијата по-горе продукт отговара на следните документи:

Директива за машините 2006/42/ЕО

Директива за електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС

Директива RoHS 2011/65/ЕС, изменена с Директива 2015/863/ЕС

И отговара на изискванията на следните стандарти:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-2:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A:2021

EN IEC 63000:2018

Настоящата декларација се отнася изключително за машината в състоянието, в което е била пуcната на пазара, и не обхваща компоненти

, добавени от крайния потребител, или последващи модификации, извършени от него.

Име и адрес на лицето, пребиваващо или установено в ЕС, упълномощено да изготви техническата документација:

Подпиcано от името на:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

Хуберт Луковицевиц

Упълномощен представител за техническата документација, GTX Poland

Варшава, 22 април 2024 г.

(sr)

## ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА

Ударни кључ

04-719

**ОПРЕЗ:** Прочитајте све безбедносно упозорења, упутства, илустрации и спецификации приложене уз овај електрични алат. Непοштовање свих доле наведених упутстава може довести до струјног удара, пожара и/или озбиљних повреда.

**Чувајте све упозорења и упутства за будућу употребу.**

- Држете електрични алат за његово изоловање руковате када обављате радове при којима причвршћивач може доћи у контакт са скривеним оживењем или са самим каблом за напајање. Додир причвршћивача са под напоном оживењем може учинити изложене металне делове електричног алата под напоном и може довести до струјног удара оператера.

**ПАЖЊА!** Овај уређај је намењен за употребу у затвореном простору.

Упркос употреби дизајна који је по својој природи безбедан, безбедносних мера и додатних заштитних мера, увек постоји преостали ризик од повреде током рада.

## ОПИС ПИКТОГРАМА КОЈИ СЕ КОРИСТЕ



1. Пажљиво прочитајте упутство за употребу
2. Користите личну заштитну опрему (заштитне наочаре, заштити за уши, маску за прашину)
3. Заштита класе 2
4. Не одбацујте са кућним отпадом
5. Уређај је у складу са прописима Европске уније.
6. Знак ЕАК сертификације.
7. Марка сертификације за украинско тржиште.

## ОПИС ГРАФИЧКИХ ЕЛЕМЕНТА

Бројеви испод се односе на компоненте приказане на дијаграмима:

1. Вршила за причвршћивање утичница
2. Прекидач за смер ротације
3. Прекидач за напајање
4. Држач
5. Четке

## ОЗНАКЕ НА УРЕЂАЈУ



RRRR - година производње  
MM - месец производње  
Y - додатна ознака  
XXXXX - серијски број  
NNN - додатна ознака

## ОПИС УРЕЂАЈА

Ударни кључ је електрични алат који ради на напону од 230 V/50 Hz. Покреће га наизменични мотор са планетарним мењачем. Дизајн компоненти кључа обезбеђује дугорочну издржљивост. Држач кључа омогућава причвршћивање наковања различите дужине, са четвртастим вратилом пречника 1/2". Механизам који је одговоран за висок обртни момент генерише га у облику тренутног периферног удара, а удар алата у руку оператера током затезања је минималан. Кључ је намењен за општу употребу у задацима као што су одржавање возила, као и монтажне и поправки. Не користите електрични алат у сврхе другачије од оних за које је намењен.

## САДРЖАЈ

- Ударни кључ 1
- Гнезда 17, 19, 21, 22 4
- Упутство за употребу 1

## РАД УРЕЂАЈА

### Укључивање / искључивање

Уређај се укључује притиском на прекидач (3), а искључује се отпуштањем притиска.

### Смер ротације

- Прекидач за смер ротације (2) налази се изнад прекидача за укључивање/искључивање.
- Промена смера ротације: у смеру казаљке/супротно смеру казаљке.
  - са десне стране – ротација у смеру казаљке на сату - затезање
  - на левој страни – ротација у смеру казаљке на сату - одвртање
- Прекидач је опремљен механизмом за закључавање како би се спречило случајно притискање док вретено ради. Када је прекидач у средњем положају, прекидач за напајање је закључан.

## Уградња радног алата

Напомена: Пре уградње алата уверите се да је машина искључена. Навуците уметку одговарајуће величине на држач алата (1) све док не заустави, а затим не чујете клик који потврђује да је на месту. Проверите да ли је уметка правилно постављена благо повлачењем. Напомена: Користите моје насадке одговарајуће величине. По потреби користите адаптер за насадке.

## ОДРЖАВАЊЕ И СКЛАДИШТЕЊЕ

- Препоручује се да алат очистите одмах након сваке употребе.
- Не користите воду или друге течности за чишћење.
- Очистите електрични алат сувом крпом или га душите компримованим ваздухом ниског притиска.
- Не користите средства за чишћење или раствараче, јер могу оштетити пластичне делове.
- Редовно чистите вентилационе отворе у кућишту мотора како бисте спречили прегревање алата.
- Увек чувајте електрични алат на сувом месту, ван домаћаја деце.
- Напомена: све кварове треба оклонити у овлашћеном сервисном центру произвођача.

## ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Ударни кључ 04-719	
ПАРАМЕТАР	ВРЕДНОСТ
Напон напајања	230 V AC
Фреквенција напајања	50 Hz
Номинална снага	450 W
Опсег брзине при празном ходу	0–3000 обртаја/мин
Максимална стопа удара	4000 ВРМ
Држач алата	1/2"
Макс. обртни момент (затезање / отпуштање)	180 / 350 Нм
Класа заштите	II
IP степен заштите	IPX0
Тежина	2,2 кг
04-719 означава и тип и ознаку машине	

## ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИБРАЦИЈИ

Ниво звучног притиска	$L_{pA} = 104,6 \text{ dB(A) } K=5 \text{ dB(A)}$
Ниво звучне снаге	$L_{WA} = 112,6 \text{ dB(A) } K=5 \text{ dB(A)}$
Убрзање вибрација	$a_{hV} = 19,433 \text{ m/s}^2 K=1,5 \text{ m/s}^2$

## Информације о буци и вибрацијама

Бука коју емитује уређај описује се: нивоима звучног притиска  $L_{pA}$  и звучне снаге  $L_{WA}$  (где К означава неизвесност мерења). Вибрације које емитује уређај описују се вредношћу убрзања вибрација  $a_{hV}$  (где К означава неизвесност мерења).

Вредности наведене у овом упутству: А-тежиштени ниво звучног притиска  $L_{pA}$ , А-тежиштени ниво звучне снаге  $L_{WA}$  и вредност убрзања вибрација  $a_{hV}$  мерене су у складу са стандардом EN 62841-1. Наведени ниво вибрација  $a_{hV}$  може се користити за упоређивање опреме и за прелиминарну процену изложености вибрацијама.

Наведени ниво вибрације је репрезентативан само за основне примене уређаја. Ако се уређај користи за друге примене или са другим радним алатима, ниво вибрације може да се промени. Недовољно или ретко одржавање уређаја довешће до вишиг нивоа вибрације. Разлози наведени изнад могу довести до повећане изложености вибрацијама током целог радног периода.

**Да би се тачно проценила изложеност вибрацијама, потребно је узети у обзир периоде када је уређај искључен или када је укључен, али се не користи. Након пажљиве процене свих фактора, укупна изложеност вибрацијама може се испоставити као значајно нижа.**

Да бисте заштитили корисника од последица вибрација, треба предузети додатне безбедносне мере, као што су: редовно одржавање опреме и алата, обезбеђивање да руке остану на одговарајућој температури и правилна организација рада.

## ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производи на електрични погон не смеју да се одлажу са комуналним отпадом, већ морају да се предају на рециклажу у одговарајуће објекте. Информације о рециклажи могу се добити од продавца производа или локалних власти. Отпадни електрични и електронски уређаји садрже супстанце које су штетне по животну средину. Опрема која се не рециклира представља потенцијалну претњу по животну средину и људско здравље.

седиштем у Варшави, ул. Pograniczna 2/4 (у даљем тексту: "GTХ Poland"), овим обавештава да су сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљем тексту: "Приручник"), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже, као и његов састав, припадају искључиво компанији GTХ Poland и заштићени су законом у складу са Законом о ауторском праву и сродним правима од 4. фебруара 1994. године (г. Службени лист Републике Пољске 2006, бр. 90, став 631, са изменама). Копирање, обрада, објављивање или мењање Приручника у целини или било ког његовог појединачног елемента у комерцијалне сврхе без изричитог писаног пристанка компаније GTХ Poland строго је забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

## (el) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ

### Κρουστικό κλειδί

04-719

**ΠΡΟΣΟΧΗ Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.** Η μη τήρηση όλων των παρακάτω οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

**Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.**

- **Κρατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής όταν εκτελείτε εργασίες όπου το συνδεδεκό στοιχείο ενδέχεται να έρθει σε επαφή με κρυφή καλωδίωση ή με το ίδιο το καλώδιο τροφοδοσίας.** Ένα συνδεδεκό στοιχείο που έρχεται σε επαφή με καλώδιο υπό τάση μπορεί να προκαλέσει την ηλεκτροδότηση των εκτεθειμένων μεταλλικών μερών του ηλεκτρικού εργαλείου και να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία του χειριστή.

**ΠΡΟΣΟΧΗ! Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.**

Παρά τη χρήση ενός σχεδιασμού που είναι ασφαλής από τη φύση του, τα μέτρα ασφαλείας και τα πρόσθετα μέτρα προστασίας, υπάρχουν πάντα ένας υπολειπόμενος κίνδυνος τραυματισμού κατά τη λειτουργία.

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΜΕΝΩΝ ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ



1. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας
2. Χρησιμοποιήστε εξοπλισμό ατομικής προστασίας (γυαλιά ασφαλείας, προστατευτικά αυτιών, μάσκα σκόνης)
3. Προστασία κατηγορίας 2
4. Μην απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα
5. Η συσκευή συμμορφώνεται με τους κανονισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
6. Σήμα πιστοποίησης EAC.
7. Σήμα πιστοποίησης για την αγορά της Ουκρανίας.

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ

Η παρακάτω αρίθμηση αναφέρεται στα εξαρτήματα που εμφανίζονται στα διαγράμματα:

1. Άξονας για τη σύνδεση των υποδοχών
2. Διακόπτης κατεύθυνσης περιστροφής
3. Διακόπτης τροφοδοσίας
4. Λαβή
5. Άκρες

## ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ



RRRR - έτος κατασκευής  
MM - μήνας κατασκευής  
Y - πρόσθετη πληροφορία  
XXXXX - αριθμός σειράς  
NNN - πρόσθετη σήμανση

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Το κρουστικό κλειδί είναι ένα ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί στα 230 V/50 Hz. Κινείται από έναν κινητήρα εναλλασσόμενου ρεύματος με πλανητικό κιβώτιο ταχυτήτων. Ο σχεδιασμός των εξαρτημάτων του κλειδιού εξασφαλίζει μακροχρόνια αντοχή. Η λαβή του κλειδιού επιτρέπει την τοποθέτηση καρβιδίων διαφόρων μηκών, τα οποία έχουν τετράγωνο στέλεχος διαστάσεων 1/2". Ο μηχανισμός που είναι υπεύθυνος για την υψηλή ροπή την παράγει με τη μορφή μιας στιγμιαίας περιφερειακής κρούσης, ενώ η κρούση του εργαλείου στο χέρι του χειριστή κατά τη σύσφιξη είναι ελάχιστη.

Το κλειδί προορίζεται για γενική χρήση σε εργασίες όπως η συντήρηση οχημάτων, καθώς και σε εργασίες συναρμολόγησης και επισκευές. Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο για σκοπούς άλλους από αυτούς για τους οποίους προορίζεται.

#### ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

- Κρουστικό κλειδί 1
- Καστάνια 17, 19, 21, 22 4
- Εγχειρίδιο χρήστη 1

#### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

##### Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση

Η συσκευή ενεργοποιείται πατώντας το διακόπτη (3) και απενεργοποιείται αφηρώντας το δάχτυλο.

##### Κατεύθυνση περιστροφής

- Ο διακόπτης κατεύθυνσης περιστροφής (2) βρίσκεται πάνω από τον διακόπτη προφοδοσίας.
- Αλλαγή κατεύθυνσης περιστροφής: δεξιόστροφα/αριστερόστροφα.
  - από τα δεξιά – περιστροφή δεξιόστροφα - σύσφιξη
  - από την αριστερή πλευρά – περιστροφή δεξιόστροφα - ξεσφιζίμο
- Ο διακόπτης είναι εξοπλισμένος με μηχανισμό ασφάλισης για την αποφυγή τυχαίας πίεσης του ενώ ο άξονας βρίσκεται σε λειτουργία. Όταν ο διακόπτης βρίσκεται στη μεσαία θέση, ο διακόπτης προφοδοσίας είναι κλειδωμένος.

##### Τοποθέτηση του εργαλείου εργασίας

Σημείωση: Πριν τοποθετήσετε το εργαλείο, βεβαιωθείτε ότι το μηχανήμα είναι απενεργοποιημένο.

Σύρτε το καρδάκι του σωστού μεγθους πάνω στη βάση του εργαλείου (1) μέχρι να ακουστεί ένα κλικ που υποδηλώνει ότι έχει ασφαλιστεί στη θέση του. Ελέγξτε αν το καρδάκι έχει τοποθετηθεί σωστά τραβώντας το απαλά.

Σημείωση: Χρησιμοποιείτε μόνο καρδάκια με το σωστό μέγεθος. Εάν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιήστε έναν προσαρμογέα καρδάκι.

#### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Συνιστάται να καθαρίζετε το εργαλείο αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε νερό ή άλλα υγρά για τον καθαρισμό.
- Καθαρίστε το ηλεκτρικό εργαλείο με ένα στεγνό πανί ή φυσήξτε το με πιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης.
- Μην χρησιμοποιείτε καθόλου καθαριστικά ή διαλυτικά, καθώς αυτά ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιά στα πλαστικά μέρη.
- Καθαρίζετε τακτικά τις σχισμές εξερισμού στο περίβλημα του κινητήρα για να αποτρέψετε την υπερθέρμανση του εργαλείου.
- Φυλάξτε πάντα το ηλεκτρικό εργαλείο σε ξηρό μέρος, μακριά από παιδιά.
- Σημείωση: τυχόν βλάβες πρέπει να επιδιορθώνονται από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.

#### ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Κρουστικό κλειδί 04-719	
ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΣ	ΤΙΜΗ
Τάση προφοδοσίας	230 V AC
Συχνότητα προφοδοσίας	50 Hz
Ονομαστική ισχύς	450 W
Εύρος ταχύτητας χωρίς φορτίο	0–3000 σ.σ.λ.
Μέγιστος ρυθμός κρούσης	4000 BPM
Υποδοχή εργαλείου	1/2"
Μέγιστη ροπή (σφιζίμο / χαλάρωση)	180 / 350 Nm
Κλάση προστασίας	II
Βαθμός προστασίας	IPX0
Βάρος	2,2 kg
Το 04-719 υποδηλώνει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία του μηχανήματος	

#### ΛΕΑΔΟΜΕΝΑ ΘΟΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΕΩΝ

Επίπεδο ηχητικής πίεσης	$L_{pA} = 104,6 \text{ dB(A)} K=5$
-------------------------	------------------------------------

Επίπεδο ηχητικής ισχύος	$L_{WA} = 112,6 \text{ dB(A)} K=5$
Επιτάχυνση κραδασμών	$a_h = 19,433 \text{ m/s}^2 K=1,5 \text{ m/s}^2$

#### Πληροφορίες σχετικά με τον θόρυβο και τους κραδασμούς

Ο θόρυβος που εκπέμπεται από τη συσκευή περιγράφεται από: το επίπεδο ηχητικής πίεσης  $L_{pA}$  και το επίπεδο ηχητικής ισχύος  $L_{WA}$  (όπου  $K$  δηλώνει την αβεβαιότητα της μέτρησης). Οι δονήσεις που εκπέμπονται από τη συσκευή περιγράφονται από την τιμή επιτάχυνσης δόνησης  $a_h$  (όπου  $K$  δηλώνει την αβεβαιότητα της μέτρησης).

Οι τιμές που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο: το επίπεδο ηχητικής πίεσης σταθμισμένο κατά  $A$   $L_{pA}$ , το επίπεδο ηχητικής ισχύος σταθμισμένο κατά  $A$   $L_{WA}$  και η τιμή της επιτάχυνσης κραδασμών  $a_h$  έχουν μετρηθεί σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841-1. Το επίπεδο κραδασμών  $a_h$  που αναφέρεται μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση εξοπλισμού και για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς.

Το επίπεδο δόνησης που αναφέρεται είναι αντιπροσωπευτικό μόνο των βασικών εφαρμογών της συσκευής. Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται για άλλες εφαρμογές ή με άλλα εργαλεία εργασίας, το επίπεδο δόνησης ενδέχεται να μεταβληθεί. Η ανεπαρκής ή σπάνια συντήρηση της συσκευής θα έχει ως αποτέλεσμα υψηλότερο επίπεδο δόνησης. Οι λόγοι που αναφέρονται παραπάνω ενδέχεται να οδηγήσουν σε αυξημένη έκθεση σε δόνηση καθ' όλη τη διάρκεια της περιόδου εργασίας.

Για την ακριβή εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς, λάβετε υπόψη τις περιόδους κατά τις οποίες η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή όταν είναι ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται. Μετά από προσεκτική αξιολόγηση όλων των παραγόντων, η συνολική έκθεση σε κραδασμούς μπορεί να αποδειχθεί σημαντικά χαμηλότερη.

Για την προστασία του χρήστη από τις επιπτώσεις των κραδασμών, πρέπει να εφαρμόζονται πρόσθετα μέτρα ασφαλείας, όπως: τακτική συντήρηση του εξοπλισμού και των εργαλείων, διασφάλιση ότι τα χέρια παραμένουν σε κατάλληλη θερμοκρασία και σωστή οργάνωση της εργασίας.

#### ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδίδονται για ανακύκλωση σε κατάλληλες εγκαταστάσεις. Πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση μπορείτε να λάβετε από τον πωλητή του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού περιέχουν ουσίες που είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Η «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής: «GTX Poland»), ενημερώνει με το παρόν ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: «Εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσής του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί Πνευματικής Ιδιοκτησίας και Συναφών Δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90, σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση ή τροποποίηση του Εγχειριδίου στο σύνολό του ή οποιοδήποτε από τα επιμέρους στοιχεία του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη ρητή γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και ενδέχεται να επιφέρει αστική και ποινική ευθύνη.

#### Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Κατασκευαστής: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Προϊόν: Κρουστικό κλειδί

Μοντέλο: 04-719

Εμπορική ονομασία: NEO TOOLS

Αριθμός σειράς: 00001 έως 99999

Το προϊόν που περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

Οδηγία για τα μηχανήματα 2006/42/ΕΚ

Οδηγία για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα 2014/30/ΕΕ

Οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ, όπως τροποποιήθηκε από την Οδηγία 2015/863/ΕΕ

Και πληροί τις απαιτήσεις των ακόλουθων προτύπων:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A:2021

EN IEC 63000:2018

Η παρούσα δήλωση ισχύει αποκλειστικά για το μηχανήμα στην κατάσταση στην οποία διαθέθηκε στην αγορά και δεν καλύπτει εξαρτήματα που προστέθηκαν από τον τελικό χρήστη ή μεταγενέστερες τροποποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν από αυτόν.

Όνομα και διεύθυνση του προσώπου που κατοικεί ή είναι εγκατεστημένο στην ΕΕ και είναι εξουσιοδοτημένο να συντάξει την τεχνική τεκμηρίωση; Υπογεγραμμένο εκ μέρους της:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Hubert Łukawiecki

Εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπος για την τεχνική τεκμηρίωση, GTX Poland

Βαρσοβία, 22 Απριλίου 2024

(nl)  
**VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES**

**Slagmoersleutel**

04-719

**LET OP** Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, afbeeldingen en specificaties die bij dit elektrisch gereedschap worden geleverd. Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

**Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.**

- **Houd het elektrisch gereedschap vast bij de geïsoleerde greepvlakken wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij de bevestiging in contact kan komen met verborgen bedrading of het netsnoer zelf.** Als een bevestiging in contact komt met een stroomvoerende draad, kunnen blootliggende metalen delen van het elektrisch gereedschap onder spanning komen te staan, wat kan leiden tot een elektrische schok voor de gebruiker.

**LET OP!** Dit apparaat is bedoeld voor gebruik binnenshuis.

Ondanks het gebruik van een ontwerp dat van nature veilig is, veiligheidsmaatregelen en aanvullende beschermingsmaatregelen, bestaat er altijd een restrisico op letsel tijdens het gebruik.

**BESCHRIJVING VAN DE GEBRUIKTE PICTOGRAMMEN**



1 2 3 4



5 6 7

1. Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door
2. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmasker)
3. Beschermingsklasse 2
4. Niet met het huishoudelijk afval weggooien
5. Het apparaat voldoet aan de voorschriften van de Europese Unie.
6. EAC-certificeringsmerk.
7. Oekraïens marktcertificeringsmerk.

**BESCHRIJVING VAN DE GRAFISCHE ELEMENTEN**

De onderstaande nummering verwijst naar de onderdelen die in de diagrammen worden weergegeven:

1. Schacht voor het bevestigen van contactdozen
2. Schakelaar voor draairichting
3. Aan/uit-schakelaar
4. Handgreep
5. Borstels

**MARKERINGEN OP HET APPARAAT**

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR - bouwjaar  
MM - maand van fabricage  
Y - aanvullende aanduiding  
XXXXX - serienummer  
NNN - aanvullende markering

**BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT**

De slagmoersleutel is een elektrisch gereedschap dat werkt op 230 V/50 Hz. Het wordt aangedreven door een wisselstroommotor met een planetaire tandwielkast. Het ontwerp van de onderdelen van de moersleutel garandeert een lange levensduur. Op de handgreep van de moersleutel kunnen doppen van verschillende lengtes worden bevestigd, met vierkante schachten van 1/2 inch. Het mechanisme dat verantwoordelijk is voor het hoge koppel genereert dit in de vorm van een kortstondige omtrekslag, en de impact van het gereedschap op de hand van de gebruiker tijdens het aandraaien is minimaal.

De moersleutel is bedoeld voor algemeen gebruik bij taken zoals voortuigonderhoud, evenals montage- en reparatiewerkzaamheden. Gebruik het elektrisch gereedschap niet voor andere doeleinden dan waarvoor het is bedoeld.

**INHOUD**

- Slagmoersleutel 1
- Dopsleutels 17, 19, 21, 22 4
- Gebruikershandleiding 1

**BEDIENING VAN HET APPARAAT**

**In- en uitschakelen**

Het apparaat wordt ingeschakeld door de schakelaar (3) in te drukken en uitgeschakeld door de druk los te laten.

**Draairichting**

- De draairichtingsschakelaar (2) bevindt zich boven de aan/uit-schakelaar.
- Draairichting wijzigen: met de klok mee/tegen de klok in.
  - van rechts – rechtsom draaien - vastdraaien
  - aan de linkerkant – rechtsom draaien - losdraaien
- De schakelaar is voorzien van een vergrendelingsmechanisme om te voorkomen dat deze per ongeluk wordt ingedrukt terwijl de spil draait. Wanneer de schakelaar in de middelste stand staat, is de aan/uit-schakelaar vastgeland.

**Het gereedschap monteren**

Opmerking: Zorg ervoor dat de machine is uitgeschakeld voordat u het gereedschap monteert.

Schuif de dop met de juiste maat zo ver mogelijk op de gereedschapshouder (1) totdat u een klik hoort. Controleer of de dop goed vastzit door er voorzichtig aan te trekken.

Opmerking: Gebruik alleen doppen met de juiste maat. Gebruik indien nodig een dopadapter.

**ONDERHOUD EN OPSLAG**

- Het wordt aanbevolen het gereedschap direct na elk gebruik schoon te maken.
- Gebruik geen water of andere vloeistoffen voor het reinigen.
- Reinig het elektrisch gereedschap met een droge doek of blaas het schoon met lagedruk perslucht.
- Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen, aangezien deze de kunststof onderdelen kunnen beschadigen.
- Reinig de ventilatiesleuven in de motorbehuizing regelmatig om oververhitting van het gereedschap te voorkomen.
- Bewaar het elektrisch gereedschap altijd op een droge plaats, buiten het bereik van kinderen.
- Opmerking: eventuele defecten moeten worden verholpen door een erkend servicecentrum van de fabrikant.

**NOMINALE GEGEVENS**

Slagmoersleutel 04-719	
PARAMETER	WAARDE
Voedingsspanning	230 V AC
Netfrequentie	50 Hz
Nominaal vermogen	450 W
Toerentalbereik bij nullast	0–3000 tpm
Maximale slagfrequentie	4000 slagen/min
Gereedschapshouder	1/2"
Max. koppel (aandraaien / losdraaien)	180 / 350 Nm
Beschermingsklasse	II
IP-classificatie	IPX0
Gewicht	2,2 kg
04-719 geeft zowel het type als de aanduiding van de machine aan	

**GELUIDS- EN TRILLINGSGEVENS**

Geluidsdrukniveau	$L_{PA} = 104,6 \text{ dB(A) K=5}$ dB(A)
-------------------	---------------------------------------------

Geluidsvermogensniveau	$L_{WA} = 112,6 \text{ dB(A) K=5}$ dB(A)
Trillingsversnelling	$a_h = 19,433 \text{ m/s}^2 \text{ K}=1,5$ $\text{m/s}^2$



Hubert Łukawiecki

Gevolmachtigde voor technische documentatie, GTX Poland

Warschau, 22 april 2024

### Informatie over geluid en trillingen

Het door het apparaat uitgezonden geluid wordt beschreven door: het geluidsdruk niveau  $L_{pA}$  en het geluidsvermogensniveau  $L_{WA}$  (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft). De door het apparaat uitgezonden trillingen worden beschreven door de trillingsversnellingswaarde  $a_h$  (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft).

De waarden in deze handleiding: het A-gewogen geluidsdruk niveau  $L_{pA}$ , het A-gewogen geluidsvermogensniveau  $L_{WA}$  en de trillingsversnellingswaarde  $a_h$ , zijn gemeten volgens de norm EN 62841-1. Het opgegeven trillingsniveau  $a_h$  kan worden gebruikt om apparatuur te vergelijken en voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trillingen.

Het opgegeven trillingsniveau is alleen representatief voor de basistoepassingen van het apparaat. Als het apparaat voor andere toepassingen of met ander gereedschap wordt gebruikt, kan het trillingsniveau veranderen. Onvoldoende of onregelmatig onderhoud van het apparaat leidt tot een hoger trillingsniveau. De hierboven genoemde redenen kunnen leiden tot een verhoogde blootstelling aan trillingen gedurende de gehele werkperiode.

**Om de blootstelling aan trillingen nauwkeurig in te schatten, moet rekening worden gehouden met perioden waarin het apparaat is uitgeschakeld of wanneer het is ingeschakeld maar niet in gebruik is. Na een zorgvuldige afweging van alle factoren kan de totale blootstelling aan trillingen aanzienlijk lager uitvallen.**

Om de gebruiker tegen de effecten van trillingen te beschermen, moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen, zoals: regelmatig onderhoud van de apparatuur en gereedschappen, ervoor zorgen dat de handen op een geschikte temperatuur blijven, en een goede werkorganisatie.

### MILIEUBESCHERMING



Elektrisch aangedreven producten mogen niet bij het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten voor recycling worden ingeleverd bij de daarvoor bestemde faciliteiten. Informatie over recycling is verkrijgbaar bij de productverkoper of de lokale autoriteiten. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die schadelijk zijn voor het milieu. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, met maatschappelijke zetel te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Poland"), deelt hierbij mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), met inbegrip van onder andere de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de samenstelling ervan, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrecht en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, punt 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, bewerken, publiceren of wijzigen van de handleiding in zijn geheel of van afzonderlijke elementen ervan voor commerciële doeleinden zonder de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van GTX Poland is in ten strengste verboden en kan leiden tot civiel- en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

### EG-verklaring van overeenstemming

**Fabrikant:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4  
02-285 Warschau

**Product:** Slagmoersleutel

**Model:** 04-719

**Handelsnaam:** NEO TOOLS

**Serienummer:** 00001 tot 99999

Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:

**Machinerichtlijn 2006/42/EG**

**Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU**

**RoHS-richtlijn 2011/65/EU, zoals gewijzigd bij Richtlijn 2015/863/EU**

En voldoet aan de eisen van de volgende normen:

**EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-2:2014**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A:2021**

**EN IEC 63000:2018**

**EN IEC 63000:2018**

Deze verklaring is uitsluitend van toepassing op de machine in de staat waarin deze op de markt is gebracht en heeft geen betrekking op onderdelen

die door de eindgebruiker zijn toegevoegd of latere wijzigingen die door hem zijn aangebracht.

Naam en adres van de in de EU woonachtige of gevestigde persoon die bevoegd is om de technische documentatie op te stellen:

Ondertekend namens:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

### TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

#### Chave de impacto

04-719

**CUIDADO** Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidos com esta ferramenta elétrica. O não cumprimento de todas as instruções abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

**Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.**

- **Segure a ferramenta elétrica pelas suas superfícies de prensão isoladas ao realizar operações em que o elemento de fixação possa entrar em contacto com cabos ocultos ou com o próprio cabo de alimentação.** Um elemento de fixação em contacto com um fio sob tensão pode fazer com que as partes metálicas expostas da ferramenta elétrica fiquem sob tensão e possa resultar em choque elétrico para o operador.

**CUIDADO!** Este dispositivo destina-se a utilização em interiores.

Apesar da utilização de um design que é seguro por natureza, de medidas de segurança e de medidas de proteção adicionais, existe sempre um risco residual de lesões durante o funcionamento.

### DESCRIÇÃO DOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS



1. Leia atentamente as instruções de utilização
2. Utilize equipamento de proteção individual (óculos de proteção, protetores auriculares, máscara anti-pó)
3. Proteção de classe 2
4. Não deitar fora com o lixo doméstico
5. O dispositivo está em conformidade com os regulamentos da União Europeia.
6. Marca de certificação EAC.
7. Marca de certificação do mercado ucraniano.

### DESCRIÇÃO DOS ELEMENTOS GRÁFICOS

A numeração abaixo refere-se aos componentes apresentados nos diagramas:

1. Eixo para fixação das tomadas
2. Interruptor de sentido de rotação
3. Interruptor de alimentação
4. Pega
5. Escovas

### MARCAÇÕES NO APARELHO



- RRRR -ano de fabrico
- MM -mês de fabrico
- Y -designação adicional
- XXXXX -número de série
- NNN -marcação adicional

### DESCRIÇÃO DO DISPOSITIVO

A chave de impacto é uma ferramenta elétrica que funciona a 230 V/50 Hz. É acionada por um motor de corrente alternada com uma caixa de engrenagens planetárias. O design dos componentes da chave garante uma durabilidade a longo prazo. A pega da chave permite a montagem

de chaves de boca de vários comprimentos, com hastes quadradas de 1/2". O mecanismo responsável pelo elevado binário gera-o sob a forma de um impacto circunferencial momentâneo, sendo o impacto da ferramenta na mão do operador durante o aperto mínimo.

A chave destina-se a utilização geral em tarefas como a manutenção de veículos, bem como trabalhos de montagem e reparação.

Não utilize a ferramenta elétrica para fins diferentes daqueles para os quais foi concebida.

## ÍNDICE

- Chave de impacto 1
- Chaves de soquete 17, 19, 21, 22 4
- Manual do utilizador 1

## UTILIZAÇÃO DO DISPOSITIVO

### Ligar/desligar

O dispositivo é ligado premindo o interruptor (3) e desligado ao soltar a pressão.

### Sentido de rotação

- O interruptor de direção de rotação (2) está localizado acima do interruptor de alimentação.
- Alteração do sentido de rotação: no sentido horário/anti-horário.
  - a partir da direita – rotação no sentido horário - apertar
  - no lado esquerdo – rotação no sentido horário - desapertar
- O interruptor está equipado com um mecanismo de bloqueio para evitar que seja pressionado acidentalmente enquanto o eixo está a funcionar. Quando o interruptor está na posição central, o interruptor de alimentação fica bloqueado.

### Montagem da ferramenta de trabalho

Nota: Antes de montar a ferramenta, certifique-se de que a máquina está desligada.

Deslize a chave de soquete do tamanho correto para dentro do suporte da ferramenta (1) até ao fim, até ouvir um clique a indicar que encaixa corretamente. Verifique se a chave de soquete está bem encaixada, puxando-a suavemente.

Nota: Utilize apenas chaves de soquete com o tamanho correto. Se necessário, utilize um adaptador de chave de soquete.

## MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

- Recomenda-se que limpe a ferramenta imediatamente após cada utilização.
- Não utilize água ou outros líquidos para a limpeza.
- Limpe a ferramenta elétrica com um pano seco ou sobre-a com ar comprimido de baixa pressão.
- Não utilize quaisquer agentes de limpeza ou solventes, uma vez que estes podem danificar as peças de plástico.
- Limpe regularmente as ranhuras de ventilação na caixa do motor para evitar o sobreaquecimento da ferramenta.
- Guarde sempre a ferramenta elétrica num local seco, fora do alcance das crianças.
- Nota: quaisquer avarias devem ser reparadas pelo centro de assistência autorizado do fabricante.

## DADOS NOMINAIS

Chave de impacto 04-719	
PARAMETRO	VALOR
Tensão de alimentação	230 V AC
Frequência de alimentação	50 Hz
Potência nominal	450 W
Gama de rotações em vazio	0–3000 rpm
Frequência máxima de impacto	4000 BPM
Porta-ferramentas	1/2"
Binário máximo (aperto/afrouxamento)	180 / 350 Nm
Classe de proteção	II
Classificação IP	IPX0
Peso	2,2 kg
04-719 indica tanto o tipo como a designação da máquina	

## DADOS DE RUÍDO E VIBRAÇÃO

Nível de pressão sonora	$L_{PA} = 104,6 \text{ dB(A)} K=5$
Nível de potência sonora	$L_{WA} = 112,6 \text{ dB(A)} K=5$
Acumulação de vibração	$a_{rh} = 19,433 \text{ m/s}^2 K=1,5 \text{ m/s}^2$

## Informações sobre ruído e vibração

O ruído emitido pelo dispositivo é descrito pelo: nível de pressão sonora  $L_{PA}$  e pelo nível de potência sonora  $L_{WA}$  (onde K representa a incerteza da medição). As vibrações emitidas pelo dispositivo são descritas pelo valor da aceleração de vibração  $a_{rh}$  (onde K representa a incerteza da medição).

Os valores apresentados neste manual: o nível de pressão sonora ponderado  $L_{PA}$ , o nível de potência sonora ponderado  $L_{WA}$  e o valor da aceleração de vibração  $a_{rh}$  foram medidos de acordo com a norma EN 62841-1. O nível de vibração  $a_{rh}$  indicado pode ser utilizado para comparar equipamentos e para uma avaliação preliminar da exposição à vibração.

O nível de vibração indicado é representativo apenas das aplicações básicas do dispositivo. Se o dispositivo for utilizado para outras aplicações ou com outras ferramentas de trabalho, o nível de vibração poderá alterar-se. A manutenção insuficiente ou pouco frequente do dispositivo resultará num nível de vibração mais elevado. As razões acima indicadas podem conduzir a uma maior exposição à vibração ao longo de todo o período de trabalho.

**Para estimar com precisão a exposição à vibração, tenha em conta os períodos em que o dispositivo está desligado ou quando está ligado mas não está a ser utilizado. Após avaliar cuidadosamente todos os fatores, a exposição total à vibração pode revelar-se significativamente mais baixa.**

Para proteger o utilizador dos efeitos da vibração, devem ser implementadas medidas de segurança adicionais, tais como: manutenção regular do equipamento e das ferramentas, garantia de que as mãos se mantêm a uma temperatura adequada e organização adequada do trabalho.

## PROTEÇÃO AMBIENTAL



Os produtos elétricos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico, mas devem ser entregues para reciclagem em instalações adequadas. É possível obter informações sobre reciclagem junto do revendedor do produto ou das autoridades locais. Os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos contêm substâncias nocivas para o ambiente. O equipamento que não é reciclado representa uma ameaça potencial para o ambiente e para a saúde humana.

A "GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, com sede em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante: "GTX Poland"), informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante: "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre Direitos de Autor e Direitos Conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006, n.º 90, item 631, na sua versão alterada). A cópia, o processamento, a publicação ou a modificação do Manual na sua totalidade ou de qualquer um dos seus elementos individuais para fins comerciais, sem o consentimento expresso por escrito da GTX Poland, são estritamente proibidos e podem resultar em responsabilidade civil e criminal.

## Declaração de Conformidade CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4

02-285 Varsóvia

Produto: Chave de impacto

Modelo: 04-719

Nome comercial: NEO TOOLS

Número de série: 00001 a 99999

O produto acima descrito está em conformidade com os seguintes documentos:

Diretiva Máquinas 2006/42/CE

Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/UE

Diretiva RoHS 2011/65/UE, conforme alterada pela Diretiva 2015/863/UE

E cumpre os requisitos das seguintes normas:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-2:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A:2021

EN IEC 63000:2018

Esta declaração aplica-se exclusivamente à máquina no estado em que foi colocada no mercado e não abrange componentes adicionados pelo utilizador final ou a modificações subsequentes por ele realizadas.

Nome e endereço da pessoa residente ou estabelecida na UE autorizada a elaborar a documentação técnica:

Assinado em nome de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

Hubert Lukawiecki

Varsóvia, 22 de abril de 2024

(es)

## TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

### Llave de impacto

04-719

**PRECAUCIÓN** Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones que se incluyen con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de todas las instrucciones que se indican a continuación puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

**Conservar todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.**

- Sujete la herramienta eléctrica por sus superficies de agarre aisladas cuando realice operaciones en las que el elemento de fijación pueda entrar en contacto con cableado oculto o con el propio cable de alimentación. Si un elemento de fijación entra en contacto con un cable con corriente, las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica pueden quedar bajo tensión y provocar una descarga eléctrica al operario.

**¡PRECAUCIÓN! Este dispositivo está destinado al uso en interiores.**

A pesar de que su diseño es seguro por naturaleza y de las medidas de seguridad y protección adicionales, siempre existe un riesgo residual de lesiones durante el funcionamiento.

### DESCRIPCIÓN DE LOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS



1 2 3 4



5 6 7

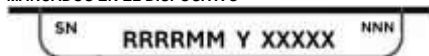
1. Lea atentamente las instrucciones de uso
2. Utilice equipo de protección personal (gafas de seguridad, protectores auditivos, mascarilla antipolvo)
3. Protección de clase 2
4. No desechar con la basura doméstica
5. El dispositivo cumple con la normativa de la Unión Europea.
6. Marca de certificación EAC.
7. Marca de certificación del mercado ucraniano.

### DESCRIPCIÓN DE LOS ELEMENTOS GRÁFICOS

La numeración que figura a continuación se refiere a los componentes que se muestran en los diagramas:

1. Eje para la fijación de los enchufes
2. Interruptor de sentido de giro
3. Interruptor de encendido
4. Mango
5. Escobillas

### MARCADOS EN EL DISPOSITIVO



- RRRR -año de fabricación  
 MM -mes de fabricación  
 Y -designación adicional  
 XXXXX -número de serie  
 NNN -marcado adicional

### DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO

La llave de impacto es una herramienta eléctrica que funciona a 230 V/50 Hz. Está accionada por un motor de CA con una caja de engranajes planetarios. El diseño de los componentes de la llave garantiza un gran durabilidad. El mango de la llave permite acoplar llaves de vaso de diversas longitudes, con vástagos cuadrados de 1/2". El mecanismo responsable del alto par lo genera en forma de un impacto circunferencial momentáneo, y el impacto de la herramienta en la mano del operario durante el apriete es mínimo.

La llave está destinada a un uso general en tareas como el mantenimiento de vehículos, así como en trabajos de montaje y reparación.

No utilice la herramienta eléctrica para fines distintos de aquellos para los que está destinada.

### CONTENIDO

- Llave de impacto 1
- Llaves de vaso 17, 19, 21, 22 4
- Manual de usuario 1

### FUNCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO

#### Encendido/apagado

El dispositivo se enciende pulsando el interruptor (3) y se apaga al soltar la presión.

#### Sentido de giro

- El interruptor de sentido de giro (2) se encuentra situado encima del interruptor de encendido.
- Cambio de la dirección de giro: en sentido horario/antihorario.
  - desde la derecha: rotación en sentido horario - apriete
  - en el lado izquierdo - rotación en sentido horario - aflojamiento
- El interruptor está equipado con un mecanismo de bloqueo para evitar que se pulse accidentalmente mientras el husillo está en funcionamiento. Cuando el interruptor está en la posición central, el interruptor de encendido queda bloqueado.

#### Montaje de la herramienta de trabajo

Nota: Antes de montar la herramienta, asegúrese de que la máquina esté apagada.

Deslice la llave de vaso del tamaño adecuado en el portaherramientas (1) hasta el tope, hasta que oiga un clic que indique que ha encajado correctamente. Compruebe que la llave de vaso está bien fijada tirando de ella suavemente.

Nota: Utilice únicamente llaves de vaso del tamaño adecuado. Si es necesario, utilice un adaptador de llaves de vaso.

### MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

- Se recomienda limpiar la herramienta inmediatamente después de cada uso.
- No utilice agua ni otros líquidos para la limpieza.
- Limpie la herramienta eléctrica con un paño seco o sopléela con aire comprimido a baja presión.
- No utilice productos de limpieza ni disolventes, ya que pueden dañar las piezas de plástico.
- Limpie regularmente las ranuras de ventilación de la carcasa del motor para evitar que la herramienta se sobrecaliente.
- Guarde siempre la herramienta eléctrica en un lugar seco, fuera del alcance de los niños.
- Nota: cualquier avería debe ser reparada por un centro de servicio autorizado por el fabricante.

### DATOS NOMINALES

Llave de impacto 04-719	
PARÁMETRO	VALOR
Tensión de alimentación	230 V AC
Frecuencia de alimentación	50 Hz
Potencia nominal	450 W
Rango de velocidad en vacío	0-3000 rpm
Frecuencia máxima de impacto	4000 golpes por minuto
Portaherramientas	1/2"
Par máximo (apriete/aflojamiento)	180 / 350 Nm
Clase de protección	II
Índice de protección	IPX0
Peso	2,2 kg
04-719 indica tanto el tipo como la designación de la máquina	

### DATOS DE RUIDO Y VIBRACIONES

Nivel de presión sonora	$L_{PA} = 104,6 \text{ dB(A)}$ K=5
Nivel de potencia acústica	$L_{WA} = 112,6 \text{ dB(A)}$ K=5
Aceleración de vibración	$a_h = 19,433 \text{ m/s}^2$ K=1,5 $\text{m/s}^2$

#### Información sobre ruido y vibraciones

El ruido emitido por el dispositivo se describe mediante: el nivel de presión acústica  $L_{PA}$  y el nivel de potencia acústica  $L_{WA}$  (donde K indica la incertidumbre de medición). Las vibraciones emitidas por el dispositivo se describen mediante el valor de aceleración de vibración  $a_h$  (donde K indica la incertidumbre de medición).

Los valores indicados en este manual: el nivel de presión acústica ponderado a  $L_{pA}$ , el nivel de potencia acústica ponderado a  $L_{WA}$  y el valor de aceleración de vibración  $a_h$  se han medido de conformidad con la norma EN 62841-1. El nivel de vibración  $a_h$  indicado puede utilizarse para comparar equipos y para una evaluación preliminar de la exposición a las vibraciones.

El nivel de vibración indicado es representativo únicamente de las aplicaciones básicas del dispositivo. Si el dispositivo se utiliza para otras aplicaciones o con otras herramientas de trabajo, el nivel de vibración puede variar. Un mantenimiento insuficiente o poco frecuente del dispositivo dará lugar a un mayor nivel de vibración. Las razones expuestas anteriormente pueden provocar una mayor exposición a la vibración durante todo el periodo de trabajo.

**Para estimar con precisión la exposición a las vibraciones, hay que tener en cuenta los periodos en los que el dispositivo está apagado o encendido pero sin utilizarse. Tras evaluar cuidadosamente todos los factores, la exposición total a las vibraciones puede resultar significativamente menor.**

Para proteger al usuario de los efectos de la vibración, deben implementarse medidas de seguridad adicionales, tales como: mantenimiento regular del equipo y las herramientas, garantizar que las manos se mantengan a una temperatura adecuada y una organización adecuada del trabajo.

#### PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos eléctricos no deben desecharse con la basura doméstica, sino que deben entregarse para su reciclaje en las instalaciones adecuadas. Se puede obtener información sobre el reciclaje en el distribuidor del producto o en las autoridades locales. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contienen sustancias nocivas para el medio ambiente. Los equipos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante: «GTX Poland»), informa por la presente de que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante: «Manual»), incluyendo, entre otras cosas, su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibida la copia, el procesamiento, la publicación o la modificación del Manual en su totalidad o de cualquiera de sus elementos individuales con fines comerciales sin el consentimiento expreso por escrito de GTX Poland, lo que puede dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

#### Declaración de conformidad de la UE

**Fabricante:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

**Producto:** Llave de impacto

**Modelo:** 04-719

**Nombre comercial:** NEO TOOLS

**Número de serie:** 00001 a 99999

El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

**Directiva de maquinaria 2006/42/CE**

**Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/UE**

**Directiva RoHS 2011/65/UE, modificada por la Directiva 2015/863/UE**

Y cumple los requisitos de las siguientes normas:

**EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-2:2014**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-**

**2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A:2021**

**EN IEC 63000:2018**

Esta declaración se aplica exclusivamente a la máquina en el estado en que fue comercializada y no cubre los componentes añadidos por el usuario final ni a las modificaciones posteriores realizadas por este.

Nombre y dirección de la persona residente o establecida en la UE autorizada para elaborar la documentación técnica:

Firmado en nombre de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

Hubert Łukawiecki

Representante autorizado para la documentación técnica, GTX Poland

Varsovia, 22 de abril de 2024

(et)

ORIGINAALJUHENDITE TÕLGE

#### Löökvõti

04-719

**ETTEVAATUST** Lugege läbi kõik selle elektritööriista kaasasolevad ohutusohutused, juhised, joonised ja tehnilised andmed. Alpool esitatud juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või tõsisid vigastusi.

**Säilitage kõik ohutused ja juhised edaspidiseks kasutamiseks.**

• **Hoidke elektritööriista isoleeritud käepidemete kinni, kui teete töid, mille käigus kinnitusedetail võib puutuda kokku varjatud juhtestiku või toitejuhtega.** Kui kinnitusedetail puutub kokku pingestatud juhtmega, võivad elektritööriista paljastatud metallosaad muutuda pingestatuks ja põhjustada kasutajale elektrilöögi.

**ETTEVAATUST!** See seade on mõeldud kasutamiseks siseruumides.

Hoolimata loomult ohutust konstruktsioonist, ohutusmeetmetest ja täiendavatest kaitsemeetmetest, on töötamise ajal alati olemas vigastuste jääkrisk.

#### KASUTATUD PIKTOGRAMMIDE KIRJELDUS



1  
2  
3  
4  
5  
6  
7

1. Lugege kasutusjuhendit hoolikalt läbi
2. Kasutage isiklikke kaitsevahendeid (kaitseprillid, kuulmiskaitse, tolmumaski)
3. 2. klassi kaitse
4. Ärge visake ära koos olmejäätmetega
5. Seade vastab Euroopa Liidu määrustele.
6. EAC sertifitseerimismärk.
7. Ukraina turu sertifitseerimismärk.

#### GRAAFILISTE ELEMENTIDE KIRJELDUS

Alpool esitatud numbrid viitavad joonistel kujutatud komponentidele:

1. Pistikupesade kinnitamise võlli
2. Pöörlemissuuna lüliti
3. Toitelüliti
4. Käepide
5. Harjäd

#### SEADME MÄRGISTUSED

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR -valmistamise aasta  
MM -valmistamiskuu  
Y -täiendav tähis  
XXXXX -seerianumber  
NNN -täiendav märke

#### SEADME KIRJELDUS

Löökvõti on 230 V/50 Hz pingel töötav elektritööriist. Seda ajab vahelduvvoolumootor koos planeetülekanedega. Võti on konstrueeritud nii, et tagada pikaajaline vastupidavus. Võti käepideme külge saab kinnitada erineva pikkusega pistikud, millel on 1/2" ruudukujuline vars. Suure põrdemomendi tekitav mehhanism tekitab selle hetkelise ümbermõdulise löögi kujul ning tööriista mõju kasutaja käele pingutamise ajal on minimaalne.

Võti on mõeldud üldiseks kasutamiseks sellistes töodes nagu sõidukite hooldus, samuti monterimis- ja remonditööd.

Ärge kasutage elektritööriista muul otstarbel kui see, milleks see on ette nähtud.

#### SISUKORD

- Löökvõti 1
- Pistikud 17, 19, 21, 22 4
- Kasutusjuhend 1

#### SEADME KASUTAMINE

##### Sisselülitamine / väljalülitamine

Seade lülitatakse sisse lüliti (3) vajutamisega ja välja lülitamisega.

## Pöörlemissuund

- Pöörlemissuuna lüliti (2) asub toitelüliti kohal.
- Pöörlemissuuna muutmise: päripäeva/vastupäeva.
  - paremalt – pöörlemine päripäeva - pingutamine
  - vasakul pool – pöörlemine päripäeva - lahtikeeramine
- Lüliti on varustatud lukustusmehhanismiga, mis takistab selle juhulikku vajutamist, kui spindel töötab. Kui lüliti on keskmises asendis, on toitelüliti lukustatud.

## Tööriista paigaldamine

Märkus: Enne tööriista paigaldamist veenduge, et masin on välja lülitatud. Lükake õige suurusega mutrivõti tööriistahoidjale (1) nii kaugele kui võimalik, kuni kuullete, et see klõpsatab paika. Veenduge, et mutrivõti on õigesti paigas, tõmmates sellest õrnalt.

Märkus: Kasutage ainult õige suurusega pistikupesu. Vajaduse korral kasutage pistikupesu adapterit.

## HOOLDUS JA HOIDMINE

- Soovitage tööriista puhastada kohe pärast iga kasutamist.
- Puhastamiseks ärge kasutage vett ega muid vedelikke.
- Puhastage elektritööriista kuiva lapiga või puhuge see puhtaks madala rõhuga suruõhuga.
- Ärge kasutage puhastusvahendeid ega lahusteid, kuna need võivad plastosadele kahju tekitada.
- Puhastage regulaarselt mootori korpuse ventilatsiooniavad, et vältida tööriista ülekuumenemist.
- Hoidke elektritööriista alati kuivas kohas, lastele kättesaamatus kohas.
- Märkus: kõik vead peab kõrvaldama tootja volitatud teeninduskeskus.

## NIMITÄHELIKUD ANDMED

Löökvõti 04-719	
PARAMEETER	VÄÄRTUS
Toitepinge	230 V AC
Toitesagedus	50 Hz
Nimivõimsus	450 W
Tühikäigu pöörlemiskiiruse vahemik	0–3000 p/min
Maksimaalne löögsagedus	4000 lööki minutis
Tööriista hoidik	½"
Maksimaalne pöördemoment (pingutamine / lahtikeeramine)	180 / 350 Nm
Kaitseklass	II
IP-klass	IPX0
Kaal	2,2 kg
04-719 tähistab nii masina tüüpi kui ka nimetust	

## MÜRA- JA VIBRATSIOONIANDMED

Helirõhutase	$L_{pA} = 104,6 \text{ dB(A)}$ $K=5$ dB(A)
Helivõimsuse tase	$L_{WA} = 112,6 \text{ dB(A)}$ $K=5$ dB(A)
Vibratsiooni kiirendus	$a_h = 19,433 \text{ m/s}^2$ $K=1,5$ m/s <sup>2</sup>

### Teave müra ja vibratsiooni kohta

Seadme tekitavat müra kirjeldavad: helirõhutase  $L_{pA}$  ja helivõimsuse tase  $L_{WA}$  (kus K tähistab mõõtemääramatust). Seadme tekitavat vibratsiooni kirjeldab vibratsiooni kiirendus  $a_h$  (kus K tähistab mõõtemääramatust).

Käesolevas juhendis esitatud väärtused: A-kaalutud helirõhutase  $L_{pA}$ , A-kaalutud helivõimsustase  $L_{WA}$  ja vibratsiooni kiirenduse väärtus  $a_h$  on mõõdetud vastavalt standardile EN 62841-1. Esitatud vibratsioonitaset  $a_h$  võib kasutada seadmete võrdlemiseks ja vibratsioonile kokkupuute esialgseks hindamiseks.

Esitatud vibratsioonitase kehtib ainult seadme põhiliste rakenduste puhul. Kui seadet kasutatakse muudel eesmärkidel või koos muude tööriistadega, võib vibratsioonitase muutuda. Seadme ebapiisav või harv hooldus põhjustab kõrgemat vibratsioonitaset. Eespool nimetatud põhjused võivad kogu tööaja jooksul kaasa tuua suurema vibratsioonikoormuse.

**Vibratsioonikoormuse täpselt hindamiseks tuleb arvesse võtta ajavahemikke, mil seade on välja lülitatud või sisse lülitatud, kuid ei ole kasutusel. Pärast kõigi tegurite hoolikat hindamist võib vibratsioonikoormuse kogusumma osutada oluliselt madalamaks.**

Kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni mõjude eest tuleks rakendada täiendavaid ohutusmeetmeid, nagu seadmete ja tööriistade regulaarne hooldus, käte sobiva temperatuuri tagamine ja töö õige korraldus.

## KESEKONNAKAITSE



Elektrilisi tooteid ei tohi visata olmejäätmete hulka, vaid need tuleb anda ringlussevõtuks sobivatesse asutustesse. Ringlussevõtu kohta saab teavet toote müüjal või kohalike ametiasutustelt. Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed sisaldavad keskkonnale kahjulikke aineid. Ringlussevõtuta seadmed kujutavad endast potentsiaalselt ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, rejestrirgane asukoht Varssavis, ul. Pograniczną 2/4 (edaspidi: „GTX Poland”), teavitab käesolevaga, et kõik autoriõigused käesoleva juhendi (edaspidi: „Käsiraamat”), sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ning selle koosseis, kuuluvad eranditult GTX Polandile ja on kaitsitud seadusega vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (st Seaduste Leht 2006 nr 90, punkt 631, muudetud redaktsioonis). Käsiraamatu või selle üksikute osade kopeerimine, töötlemine, avaldamine või muutmine ärilistel eesmärkidel ilma GTX Polandi selgesõnalise kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

## ELi vastusvõtteselgust

**Tootja:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczną 2/4

02-285 Varssavi

**Toode:** Löökvõti

**Mudel:** 04-719

**Kaubamärk:** NEO TOOLS

**Seerianumber:** 00001 kuni 99999

Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:

**Masinaidirektiiv 2006/42/EÜ**

**Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL**

**RoHS-direktiiv 2011/65/EL, muudetud direktiiviga 2015/863/EL**

Ja vastab järgmistele standardite nõuetele:

**EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-2:2014**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A:2021**

**EN IEC 63000:2018**

Käesolev deklaratsioon kehtib ainult masina kohta sellises seisukorras, milles see turule viidi, ning ei hõlma  
, mida on lisanud lõppkasutaja, ega tema poolt tehtud hilisemaid muudatusi.

ELis elava või asuva isiku nimi ja aadress, kellel on volitus koostada tehniline dokumentatsioon:

Allkirjastatud nimel:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczną 2/4 02-285 Varssavi

Hubert Łukawiecki

Tehnilise dokumentatsiooni volitatud esindaja, GTX Poland

Varssavi, 22. aprill 2024